

Mémorial

du



Memorial

des

Grand-Duché de Luxembourg. Großherzogtums Luxemburg.

Jeudi, 25 février 1915.

N° 15.

Donnerstag, 25. Februar 1915.

Arrêté du 18 février 1915, concernant la seconde répartition du fonds communal pour l'année 1912.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'INTÉRIEUR;

Vu la loi du 8 août 1907, concernant la constitution d'un fonds communal;

Vu une lettre de M. le Directeur général des finances, du 20 octobre 1914, contenant les données suivantes:

1^o Les plus-values des recettes entrant en ligne de compte, d'après l'art. 1^{er} de la loi précitée, pour la formation du fonds communal, se montent, pour l'exercice 1912, aux chiffres suivants:

Contribution foncière	fr.	194.971 71
Contribution mobilière et patentes	»	693.666 60
Impôts des mines et minières.	»	54.304 99
Impôts sur les cabarets.....	»	96.185 00
Impôts sur les eaux-de-vie indigènes ou importées de l'Allemagne.....	»	755.816 35
Impôts sur bière, y compris le droit de passage	»	341.221 79
Part du Grand-Duché dans les revenus du Zollverein, y compris l'impôt sur les cigarettes, les droits de statistique et l'impôt sur les vins mousseux	»	2.007.360 54

Beschluß vom 18. Februar 1915, betreffend die zweite Verteilung des Gemeindefonds für 1912.

Der General-Direktor des Innern;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 8. August 1907, betreffend die Bildung eines Gemeindefonds;

Nach Einsicht eines Schreibens des Hrn. General-Direktors der Finanzen vom 20. Oktober 1914, das folgende Angaben enthält:

1. Die Mehrbeträge der gemäß Art. 1 des vorgenannten Gesetzes zur Bildung des Gemeindefonds in Betracht kommenden Staatseinnahmen beziffern sich für das Jahr 1912 wie folgt:

Grundsteuer	Fr.	194.971 71
Mobiliarteuer und Paten- te.....	»	693.666 60
Minensteuer	»	54.304 99
Wirtshaussteuer.....	»	96.185 00
Steuer der inländischen und der aus Deutschland einge- führten Brauntweine	»	755.816 35
Wiersteuer, einschließlich der Übergangsabgabe	»	341.221 79
Anteil des Großherzogtums an den Zollvereinsabgaben einschließlich der Ziga- rettensteuer, der statisti- schen Gebühren und der Schaumweinsteuer	»	2.007.360 54

Droits d'enregistrement, de greffe, d'hypothèques, de successions, centimes additionnels, droit du timbre et droits en sus, amendes en matière de timbre, d'enregistrement, etc fr. 1.030.537 44

Total..... fr. 5 174.064 42

2° Les sommes à déduire de ce chiffre, en vertu de l'art. 2 de la même loi, s'élèvent à fr. 333.553 76

Somme restante fr. 4.840.510 66

En conséquence, le fonds communal pour 1912, calculé à raison de 20% du chiffre de 4.840.510,66 est de » 968.102 13

A déduire de ce montant:

a) la somme de distribuée par arrêté du 23 avril 1912... fr. 500.000,00

b) une retenue de 5 % servant à la formation de la réserve prévue à l'art. 4 de la loi de 1907, soit » 48.405,11

Total..... fr. 548.405,11 fr. 548.405 11
il reste donc à répartir pour l'exercice 1912 fr. 419.697 02

Vu l'art. 120 du budget des dépenses de l'exercice 1914;

Arrête:

Art. 1^{er}. Une somme de 419.697,02 fr. sera répartie entre les communes ou sections de communes, selon les bases suivantes:

Einregistrierungs-, Gerichts-
kanzlei-, Hypotheken- und
Erbfolgegebühren, Zu-
schlagscentimen, Stempel-
und Zuschlagsgebühren,
Geldbußen in Stempel-
und Einregistrierungs-
gelegenheiten usw..... Fr. 1.030.537 44

Gesamtbetrag..... Fr. 5.174.064 42

2. Von dieser Summe
sind, gemäß Art. 2 desselben
Gesetzes, abzuziehen Fr. 333.553 76

Bleibt Fr. 4.840.510 66

Demgemäß beträgt der
Gemeindefonds für 1912, zu
20 % obiger Summe von
4.840.510,66..... „ 968.102 13

Davon gehen ab:

a) Die durch
Beschluß vom
23. April 1912
verteilte Summe
von Fr. 500.000,00

b) eine Ab-
schreibung von
5% zur Bil-
dung der durch
Art. 4 des Ge-
setzes von 1907
vorgesehenen Re-
serve Fr. 48.405,11

Zusammen. Fr. 548.405,11 Fr. 548.405 11

Bleibt noch zu verteilen für
1912..... Fr. 419.697 02

Nach Einsicht des Art. 120 des Ausgaben-
budgets für 1914;

Beschließt:

Art. 1. Eine Summe von 419.697,02 Fr.
wird unter die Gemeinden oder Gemeinde-
sektionen folgendermaßen verteilt werden:

a) un tiers, d'après la population de fait constatée par le recensement général de 1910;

b) un tiers, d'après les impositions communales des personnes physiques, payées en 1910 dans chaque commune, respectivement section de commune, y compris les centimes de majoration pour les chemins vicinaux, les habitants de la ville de Luxembourg étant censés payer, à raison de leur octroi, une imposition communale de 40 %;

c) un tiers, d'après l'impôt foncier, tant sur la propriété bâtie que sur la propriété non bâtie dans chaque commune, respectivement section de commune.

Art. 2. Le présent arrêté, suivi du tableau de répartition, sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 18 février 1915.

Le Directeur général de l'intérieur,
BRAUN.

a) ein Drittel nach Maßgabe der durch die allgemeine Volkszählung von 1910 festgesetzten effektiven Bevölkerung;

b) ein Drittel auf Grund der im Jahre 1910 in jeder Gemeinde bezw. Sektion von den physischen Personen entrichteten Gemeindeauflagen einschließlich der Zuschläge zu der Wegesteuer. Den Einwohnern der Stadt Luxemburg wird wegen der Oktroigebühr eine Gemeindeauflage von 40 % in Anrechnung gebracht;

c) ein Drittel im Verhältnis der in jeder Gemeinde bezw. Sektion sowohl auf das bebaute als auf das unbebaute Eigentum entrichteten Grundsteuer.

Art. 2. Gegenwärtiger Beschluß soll mit der Verteilungstabelle ins „*Mémorial*“ eingedruckt werden.

Luxemburg, den 18. Februar 1915.

Der General-Direktor des Innern,
B r a u n.

(Suit le tableau de répartition.)

Cantons, communes et sections.	Popula- tion au 1 ^{er} décembre 1910.	Part re- venant aux com- munes d'après la base de la popula- tion.	Montant de l'impo- sition payée par les personnes physiques en 1910.	Montant de la ma- joration des 10 % pour chemins payés par les personnes physiques en 1910.	Total des colonnes 4 et 5.	Part revenant aux communes d'après les bases de l'impo- sition.	Contri- bution foncière de 1910.	Part reve- nant aux communes d'après les bases de la contribu- tion foncière.	Totaux des colonnes 3, 7 et 9.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Ville de Luxembourg.	20.848	11.222 45	411.193 43	» »	411.193 43	30.418 72	118.563 02	15.713 38	57.354 5
Canton de Capellen.									
<i>Bascharage.</i>									
Bascharage.	896	482 32	1.335 60	669 58	2.005 18	148 34	4.168 56	552 47	1.183 43
Hautcharage.	599	322 44	544 46	173 43	717 89	53 11	2.081 15	275 85	651 40
Linger.	243	130 81	428 20	107 76	535 96	39 65	960 87	127 28	297 74
<i>Clemency.</i>									
Clemency.	766	412 34	» »	379 82	379 82	28 10	3.407 46	451 60	892 0
Fingig.	209	112 50	» »	132 00	132 00	9 76	1.206 94	159 97	282 2
<i>Dippach.</i>									
Bettange.	440	236 85	» »	243 70	243 70	18 03	1.830 59	242 12	497 50
Dippach.	276	148 57	» »	179 89	179 89	13 30	1.764 35	233 85	395 71
Schouweiler.	325	174 95	1.353 57	181 48	1.535 05	113 56	1.558 42	206 54	495 05
Sprinkange.	184	99 05	» »	113 39	113 39	8 39	1.054 31	139 73	247 17
<i>Garntich.</i>									
Dahlem.	149	80 20	1.125 19	83 35	1.208 54	89 40	807 14	106 97	276 67
Garntich.	583	313 83	4.010 03	297 11	4.307 14	318 63	2.529 66	335 26	967 72
Hivange.	122	65 67	993 37	165 49	1.158 86	85 73	1.395 19	184 91	336 81
Kahler.	180	96 89	348 73	175 26	523 99	38 76	1.563 06	207 16	342 81
<i>Hobscheid.</i>									
Elschen.	1.173	631 42	» »	» »	» »	» »	2.018 32	267 49	898 91
Hobscheid.	907	488 24	» »	» »	» »	» »	1.952 57	258 78	747 02
<i>Kehlen.</i>									
Dondelange.	54	29 07	» »	38 48	38 48	2 85	438 83	58 16	90 08
Kehlen.	759	408 57	2.087 01	321 07	2.408 08	178 14	2.792 46	370 01	956 72
Keispelt-Meispelt.	456	245 46	» »	167 03	167 03	12 86	1.787 86	236 95	494 77
Nospelt.	544	292 83	2.392 82	191 42	2.584 24	191 17	1.838 01	243 59	727 59
Olm.	137	73 75	1.422 15	94 81	1.516 96	112 22	950 80	126 01	311 98
<i>Kœrtch.</i>									
Gœblange.	291	156 64	» »	132 65	132 65	9 82	1.356 25	179 75	346 21
Gœtzingen.	197	106 04	» »	» »	» »	» »	1.013 16	134 28	240 32
Kœrtch.	841	452 71	739 72	246 57	986 29	72 96	2.170 20	287 02	813 29
<i>Kopstal.</i>									
Kopstal.	981	528 07	» »	492 21	492 21	36 42	1.404 17	194 05	758 54
Fermes.	64	34 45	753 11	225 93	979 04	72 43	719 04	95 30	202 18

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
<i>Mamer.</i>									
Cap.	169	90 97	2.410 09	» »	2.410 09	178 29	916 64	121 48	390 74
Capellen.	98	52 75	748 30	» »	748 30	55 36	678 94	89 98	198 09
Holzem.	453	243 85	1.109 13	221 83	1.330 96	98 46	2.066 67	273 90	616 21
Mamer.	1.251	673 42	» »	618 21	618 21	45 73	5.324 75	705 70	1.424 85
<i>Septfontaines.</i>									
Greisch.	159	85 59	2.102 98	105 15	2.208 13	163 35	935 11	123 93	372 87
Roodl.	85	45 76	329 49	43 93	373 42	27 62	461 05	61 10	134 48
Septfontaines.	465	250 32	998 78	199 75	1.198 53	88 66	1.819 97	241 20	580 18
<i>Steinfort.</i>									
Kleinbellingen.	615	331 05	4.242 85	» »	4.242 85	313 87	1.972 85	261 47	906 39
Gras.	63	33 91	301 58	» »	301 58	22 31	242 48	32 14	88 36
Hagen.	441	237 39	2.362 29	» »	2.362 29	174 75	1.710 85	226 74	638 88
Steinfort.	746	401 57	5 653 98	» »	5.653 98	418 26	2.348 87	311 30	1.131 13
Totaux ...	15.921	8.570 25	37.793 43	6.001 30	43.794 73	3.239 79	61.307 05	8.125 14	19.935 18
<i>Canton d'Esch-s.-Alz.</i>									
<i>Bellembourg.</i>									
Abweiler.	97	52 20	880 36	» »	880 36	65 13	745 01	98 74	216 07
Bellembourg.	2.344	1.261 77	23.334 59	» »	23.334 59	1.726 22	9.072 27	1.202 36	4.190 35
Fennange.	111	59 75	1.735 93	» »	1.735 93	128 42	797 85	105 74	293 91
Huncherange.	223	120 04	3.480 80	» »	3.480 80	257 50	1.282 29	169 94	547 48
Nartzange.	126	67 83	2.019 04	» »	2.019 04	149 36	1.164 42	154 12	371 51
<i>Differdange.</i>									
Differdange.	7.605	4.093 76	20.827 33	» »	20.827 33	1.540 74	43.579 64	5.775 69	11.410 19
Lasauvage.	490	263 77	484 51	» »	484 51	35 84	» »	» »	299 61
Niedercorn.	3.320	1.787 15	26.789 03	» »	26.789 03	1.981 76	7.804 20	1.034 30	4.803 21
Obercorn.	2.552	1.373 74	11.185 21	» »	11.185 21	827 44	3.151 04	417 61	2.618 79
<i>Dudelange.</i>	10.788	5.807 17	59.614 04	» »	59.614 04	4.410 05	37.275 72	4.940 22	15.157 44
<i>Esch-s.-Alz.</i>									
Esch-s.-Alz.	16.473	8.867 40	79.052 03	» »	79.052 03	5.848 00	46.887 57	6.214 10	20.929 50
Lallange.	64	34 45	515 90	» »	515 90	98 16	1.214 32	160 94	233 55
<i>Frisange.</i>									
Aspell.	520	279 92	7.767 44	» »	7.767 44	574 61	3.477 02	480 82	1.315 35
Frisange.	344	185 17	3.849 14	» »	3.849 14	284 75	2.353 07	311 86	781 78
Hellange.	295	158 80	3.489 40	» »	3.489 40	258 13	2.441 27	323 55	740 48
<i>Kayl.</i>									
Kayl.	2.286	1.230 55	10.360 37	1.036 06	11.396 43	643 07	5.982 61	792 89	2.866 51
Pétange.	2.260	1.216 56	8.281 19	828 10	9.109 29	673 87	3.312 97	439 07	2.329 50
<i>Leudelange.</i>	696	374 66	» »	» »	» »	» »	3.802 70	503 98	878 64
<i>Mondercange.</i>									
Bergem.	321	172 79	2.149 34	» »	2.149 34	159 00	2.170 75	287 69	619 48
Mondercange.	542	291 76	1.771 04	» »	1.771 04	131 02	4.098 71	543 21	965 99
Pontpierre.	174	93 66	1.002 47	» »	1.002 47	74 16	1.148 80	152 25	320 07
<i>Phlange.</i>									
amedelaine.	605	325 67	1.543 69	334 90	1.928 59	142 67	6.261 02	829 78	1.298 12

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Pétange.	2.734	1.471 71	13.684 13	1.387 05	15.071 18	1.114 92	6.419 85	850 83	3.437 46
Rodange.	2.751	1.480 86	7.360 60	1.346 05	8.706 65	644 09	8.241 62	1.092 28	3.217 23
<i>Reckange.</i>									
Ehlappe.	155	83 44	966 10	» »	966 10	71 47	1.281 78	109 88	324 79
Limpach.	167	89 90	976 08	» »	976 08	72 22	921 16	122 08	284 20
Pissange.	45	24 22	349 48	» »	349 48	25 85	734 47	97 34	147 41
Reckange.	300	161 49	2.003 15	» »	2.003 15	148 19	2.278 70	302 00	611 08
Rœdgen.	67	36 07	369 84	» »	369 84	27 36	750 91	99 52	162 95
Wickrange.	36	19 38	» »	» »	» »	» »	454 01	60 17	79 55
<i>Rœser.</i>									
Berchem.	196	105 51	1.750 34	» »	1.750 34	129 48	1.401 62	185 76	420 75
Bivange.	251	135 11	1.057 39	» »	1.057 39	78 22	1.852 86	245 56	458 89
Crauthem.	210	113 04	» »	374 04	374 04	27 67	1.451 00	192 30	333 01
Livange.	191	103 81	1.660 97	» »	1.660 97	122 87	1.542 30	204 40	430 08
Peppange.	265	142 65	1.602 32	» »	1.602 32	118 53	1.601 61	212 26	473 44
Rœser.	278	149 65	434 80	» »	434 80	32 16	1.572 69	208 45	398 26
<i>Rumelange.</i>	5.342	2.875 59	27.861 96	» »	27.861 96	2.061 13	12.621 24	1.672 72	6.609 44
<i>Sanem.</i>									
Belvaux.	1.354	728 86	3.730 75	737 36	4.468 11	330 54	2.604 44	345 17	1.404 57
Ehlerange.	81	43 60	1.009 64	203 62	1.213 26	89 75	818 41	108 47	241 82
Sanem.	406	218 55	3.187 51	642 30	3.829 81	283 32	2.839 61	376 34	878 21
Soleuvre.	500	269 15	3.272 26	822 30	4.094 56	302 90	3.254 44	431 32	1.003 87
<i>Schiffange.</i>	1.310	705 17	4.690 93	» »	4.690 93	347 02	3.892 60	515 89	1.568 08
Totaux ...	68.875	37.075 33	346.101 10	7.761 78	353.862 88	26.177 59	244.558 57	32.411 80	95.664 72
Canton de Luxem.									
<i>Bertrange.</i>	1.146	616 89	» »	616 38	616 38	45 60	5.632 47	746 48	1.408 97
<i>Contern.</i>									
Brucherhof.	6	3 23	14 79	9 20	23 99	1 77	77 06	10 33	15 38
Bruchermühle.	7	3 77	52 02	6 50	58 52	4 33	57 04	7 56	15 66
Contern.	352	189 48	885 04	253 51	1.138 55	84 23	2.287 12	303 12	570 83
Milbach.	32	17 23	105 15	10 57	115 72	8 56	105 69	14 00	39 79
Moutfort.	481	258 92	» »	241 66	241 66	17 88	2.381 15	315 58	592 38
Oetrange.	214	115 20	1.106 18	139 97	1.246 15	92 19	1.084 30	143 70	351 09
<i>Eich.</i>									
Eich.	6.637	3.572 69	48.821 10	» »	48.821 10	3.611 62	2.1964 95	2.911 00	10.095 37
<i>Hamm.</i>									
Hamm.	868	467 24	6.579 66	» »	6.579 66	486 74	2.822 37	374 05	1.328 03
Pulvermühl.	332	178 72	2.103 77	» »	2.103 77	155 63	738 06	97 82	432 17
<i>Hesperang</i>									
Alzingen.	393	211 55	1.630 95	328 75	1.959 70	144 97	2.846 40	377 24	733 76
Fentange.	276	148 57	» »	181 10	181 10	13 40	1.497 39	198 45	360 42
Hesperange.	966	520 00	2.587 12	523 19	3.110 31	230 10	2.529 57	335 25	1.085 35
Itzig.	874	470 47	2.320 76	467 68	2.788 44	206 28	3.673 18	486 80	1.163 55
<i>Hollerich.</i>									
Cessingee.	430	231 47	2.537 52	» »	2.537 52	187 72	2.041 74	270 60	689 76
Gasperich.	230	123 80	2.311 65	» »	2.311 65	171 00	1.685 10	223 33	518 12

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Hollerich.	12.052	6.487 58	103.548 91	» »	103.548 91	7.660 20	47.599 70	6.308 48	20.456 26
Merl.	1.638	881 73	17.140 68	» »	17.140 68	1.268 01	7.884 57	1.044 96	3.194 70
<i>Niederanven.</i>									
Ernstler.	221	118 96	960 57	96 05	1.056 62	78 16	997 16	132 16	329 28
Niederanven.	275	148 03	860 95	174 01	1.043 96	77 23	1.652 09	218 95	444 21
Oberanven.	836	450 02	5.375 14	537 50	5.912 64	437 40	4.926 57	652 93	1.540 35
Senningen.	479	257 85	1.510 85	302 19	1.813 04	134 12	2.251 61	298 41	690 38
<i>Rollingergrund.</i>	2.540	1.367 28	13.363 55	» »	13.363 55	988 59	7.923 31	1.050 09	3.405 96
<i>Sandweiler.</i>									
Fermes.	96	51 68	475 85	» »	475 85	35 20	594 45	78 78	165 66
Sandweiler.	763	410 72	» »	» »	» »	» »	2.507 33	332 30	743 02
<i>Schuttrange.</i>									
Munsbach.	259	139 42	1.307 36	326 94	1.634 30	120 90	1.445 66	191 60	451 92
Schrassig.	160	86 13	954 74	238 70	1.193 44	88 29	925 86	122 71	297 13
Schuttrange.	362	194 86	862 15	344 88	1.207 03	89 29	1.615 68	214 12	498 27
Uchersyren.	162	87 20	453 86	113 46	567 32	41 97	607 31	80 49	209 66
<i>Steinsel.</i>									
Heisdorf.	326	175 49	2.640 08	704 04	3.344 12	247 39	3.246 98	430 32	853 20
Steinsel.	858	461 86	» »	795 95	795 95	58 88	3.482 99	461 61	982 35
<i>Strassen.</i>	1.382	743 92	» »	» »	» »	» »	4.630 88	613 73	1.357 65
<i>Walferdange.</i>									
Bereldange.	242	130 27	563 80	» »	563 80	41 71	1.294 62	171 58	343 56
Helmsange.	566	304 68	488 12	» »	488 12	36 11	1.704 30	225 87	566 66
Walferdange.	204	109 81	1.036 72	» »	1.036 72	76 69	758 12	100 48	286 98
<i>Weller-la Tour.</i>									
Hassel.	182	97 97	666 76	» »	666 76	49 32	1.190 41	157 77	305 06
Syren.	231	124 35	842 41	» »	842 41	62 32	1.343 56	178 06	364 73
Weller.	299	160 95	2.861 17	» »	2.861 17	211 66	2.953 11	391 98	763 99
Tolnaux ...	37.377	20.119 99	226.978 38	6.412 23	233.390 61	17.265 46	152.960 61	20.272 15	57.657 60
Canton de Meresch.									
<i>Berg.</i>									
Berg.	234	125 96	2.206 35	» »	2.206 35	163 22	1.854 99	245 85	535 03
Colmar.	373	200 79	2.255 03	» »	2.255 03	166 82	1.526 78	202 35	569 96
Fermes.	17	9 15	496 82	» »	496 82	36 75	308 07	40 83	86 73
Carlsdorf.	11	5 92	176 22	» »	176 22	13 04	115 89	15 36	34 32
<i>Massen.</i>	1.157	622 81	4.918 91	» »	4.918 91	363 88	4.358 78	577 68	1.564 37
<i>Bervange.</i>									
Bervange-s.-Attart.	424	228 24	2.274 50	227 45	2.501 95	185 08	1.986 85	263 32	676 64
Brouch.	356	191 10	2.350 67	156 70	2.507 37	185 49	1.372 91	181 95	558 54
Buschdorf.	195	104 97	1.090 25	121 15	1.211 40	89 62	1.028 68	136 33	380 92
<i>Fischbach.</i>									
Angelsberg.	136	73 21	1.627 52	» »	1.627 52	120 40	991 60	131 42	325 03
Fischbach.	279	150 19	» »	» »	» »	» »	1.848 60	245 00	395 19
Schoos.	155	83 44	» »	» »	» »	» »	572 81	75 92	159 36
Weyer.	23	12 38	508 00	» »	508 00	37 58	362 92	48 10	98 06

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
<i>Heffingen.</i>									
Heffingen.	528	284 22	2.469 44	» »	2.469 44	182 68	1.872 21	248 13	745 08
Reuland.	187	100 66	1.030 85	» »	1.030 85	76 26	982 72	130 24	307 16
Steinborn.	18	9 69	347 62	» »	347 62	25 72	335 63	44 48	79 89
Scherfenhof.	17	9 15	101 00	» »	101 00	7 47	165 34	21 91	38 53
Scherbach.	4	2 15	126 11	» »	126 11	9 33	135 68	17 98	29 46
<i>Larochette.</i>									
Ernzen.	160	86 13	811 84	» »	811 84	60 06	535 34	70 95	217 14
Larochette.	1.038	558 75	7.515 41	» »	7.515 41	555 96	2.936 44	389 17	1.509 88
Meysenbourg.	26	14 00	1.199 55	» »	1.199 55	88 74	1.209 61	160 31	263 05
Leydenbach.	10	5 38	96 43	» »	96 43	7 13	96 43	12 78	25 29
Weydert.	8	4 30	62 50	» »	62 50	4 62	194 82	25 82	34 74
<i>Lintgen.</i>									
Lintgen.	1.042	560 91	» »	997 80	997 80	73 81	3.920 29	519 56	1.154 28
<i>Lorentzweiler.</i>									
Blaschette.	124	66 75	626 58	125 33	751 91	55 62	597 60	79 20	201 57
Bofferdange.	412	221 78	620 53	424 17	1.044 70	77 28	1.620 38	214 75	513 81
Hunsdorf.	203	109 27	1.427 50	229 63	1.657 13	122 59	1.180 53	156 46	388 32
Lorentzweiler.	511	275 07	1.171 82	335 09	1.506 91	111 48	1.487 31	197 12	583 67
<i>Mersch.</i>									
Beringen.	363	195 40	» »	235 00	235 00	17 38	2.033 78	269 54	482 32
Mersdorf.	229	123 27	» »	99 79	90 79	7 38	931 38	123 44	254 09
Mersch.	1.096	589 98	» »	1.043 87	1.043 87	77 22	5.189 80	687 80	1.355 00
Pettingen.	198	106 58	1.207 66	142 08	1.349 74	99 85	1.228 87	162 86	369 29
Reckingen.	537	289 07	2.581 91	968 22	3.550 13	262 63	2.888 37	382 80	934 50
Rollingen.	364	195 94	» »	109 23	109 23	8 08	1.776 83	235 40	439 51
Schorntels.	174	93 66	1.118 48	117 74	1.236 22	91 45	1.115 26	147 81	332 92
<i>Nommern.</i>									
Beisten-Cruchten.	330	177 64	4.417 98	» »	4.417 98	326 83	1.772 21	234 87	730 34
Nommern.	252	135 65	1.167 39	» »	1.167 39	86 36	962 86	127 61	349 62
Nieder-Glabach.	19	10 23	150 02	» »	150 02	11 10	262 05	34 73	56 06
Ober-Glabach.	58	31 22	901 05	» »	901 05	66 66	284 97	37 77	135 65
Schroindweiler.	190	102 28	» »	» »	» »	» »	853 80	113 16	215 44
<i>Tuntingen.</i>									
Ansembourg.	88	47 37	665 50	» »	665 50	49 23	931 26	123 42	220 02
Bour.	26	14 00	201 36	» »	201 36	14 90	210 71	27 93	56 83
Hollenfels.	217	116 81	1.715 07	» »	1.715 07	126 88	840 75	111 43	355 12
Marienthal.	45	24 22	254 45	» »	254 45	18 82	628 73	83 33	126 37
Tuntingen.	443	238 47	1.306 06	» »	1.306 06	96 62	1.629 30	215 93	551 02
Totaux ...	12.276	6.608 16	51.198 38	5.333 25	56.531 63	4.182 02	57.140 14	7.572 89	18.363 07
Canton de Clervaux.									
<i>Asselborn.</i>									
Asselborn.	507	472 92	2.664 40	» »	2.664 40	197 11	1.259 67	166 95	636 98
Biwisch.	171	92 05	3.914 80	» »	3.914 80	289 60	475 86	63 07	444 72
Boxhorn.	446	240 08	1.368 45	» »	1.368 45	101 23	820 71	108 77	450 08
Rumlange.	144	77 52	2.939 47	» »	2.939 47	217 45	310 08	41 10	336 07
Sassel.	122	65 67	1.224 69	» »	1.224 69	90 00	415 09	55 01	211 28
Stockem.	158	85 05	1.066 19	» »	1.066 19	78 87	443 32	58 75	222 87

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
<i>Barange.</i>									
Bevange.	341	184 56	2.558 79	» »	2.558 79	189 29	1.145 12	151 80	524 65
Bonnange.	339	182 48	1.954 31	» »	1.954 31	144 57	615 01	81 51	408 56
Hautville.	188	101 20	1.457 84	» »	1.457 84	107 85	491 72	65 17	274 22
Lullange.	166	89 36	1.616 01	» »	1.616 01	119 55	639 98	84 82	293 73
Troine.	472	254 08	2.866 36	» »	2.866 36	212 04	1.153 39	152 86	618 98
<i>Clervaux.</i>									
Clervaux.	965	519 45	1.2241 18	» »	12.241 18	905 56	2.418 92	320 58	1.745 59
Eselborn.	236	127 04	1.143 19	» »	1.143 19	84 57	767 35	101 70	313 31
Reuler.	136	73 20	2.799 36	» »	2.799 36	207 09	524 69	69 54	349 83
Urspelt.	73	39 30	836 60	» »	836 60	61 89	383 53	50 83	152 02
Weicherdange.	279	150 19	754 13	» »	754 13	55 79	1.160 92	153 86	359 84
<i>Consthum.</i>									
Consthum.	286	153 95	3.289 33	» »	3.289 33	243 33	1.369 98	181 57	578 85
Holsthum.	247	132 96	2.240 57	» »	2.240 57	165 75	895 71	118 71	417 42
<i>Hachiville.</i>									
Hachiville.	371	199 71	2.572 59	» »	2.572 59	190 32	1.220 88	161 80	551 83
Hoffelt.	365	196 48	2.816 48	» »	2.816 48	208 35	953 07	126 31	531 14
<i>Heinerscheid.</i>									
Fischbach.	171	92 05	4.772 84	» »	4.772 84	131 15	576 75	76 44	299 64
Grindhausen.	62	33 37	956 45	» »	956 45	70 75	308 16	40 84	144 96
Heinerscheid.	498	268 07	3.671 16	» »	3.671 16	271 58	1.060 84	140 60	680 25
Hupperdange.	312	167 95	2.109 77	» »	2.109 77	156 07	597 29	79 16	403 18
Kalborn.	121	65 13	1.217 12	» »	1.217 12	90 04	379 18	50 25	205 42
Leder.	301	162 03	2.276 87	» »	2.276 87	168 44	720 51	95 49	425 96
<i>Hosingen.</i>									
Hosingen.	783	421 49	5.779 86	» »	5.779 86	427 57	2.435 40	322 77	1.171 83
Reckholtz.	141	75 90	1.510 83	» »	1.510 83	111 77	497 41	65 92	253 59
Dorscheid.	127	68 36	1.272 28	» »	1.272 28	94 12	475 93	63 08	225 56
Neidhausen.	95	51 14	1.090 74	» »	1.090 74	80 69	342 44	45 38	177 21
Eisenbach.	279	150 19	2.418 61	» »	2.418 61	178 92	693 61	91 93	421 04
Hodershausen.	185	99 59	1.660 01	» »	1.660 01	122 80	414 38	54 92	277 31
Wahlhausen.	281	151 26	2.142 25	» »	2.142 25	158 48	838 79	111 17	420 91
<i>Munshausen.</i>									
Drauffelt.	219	117 89	2.063 70	» »	2.063 70	152 67	524 08	69 46	340 02
Marnach.	367	197 56	2.426 61	» »	2.426 61	179 51	686 44	90 98	468 05
Munshausen.	211	113 58	3.559 29	» »	3.559 29	263 30	1.078 31	142 90	519 78
Roder.	145	78 05	1.700 08	» »	1.700 08	125 77	522 07	69 19	273 01
Siebenaler.	90	48 45	1.403 76	» »	1.403 76	103 85	417 48	55 33	207 63
<i>Troisvierges.</i>									
Basbellain.	320	172 26	3.200 49	» »	3.200 49	236 76	877 78	116 33	525 35
Drinklange.	103	55 44	1.076 08	» »	1.076 08	79 60	346 04	45 86	180 90
Hautbellain.	291	156 64	1.716 43	» »	1.716 43	126 98	882 17	116 92	400 54
Huldange.	211	113 58	2.540 73	» »	2.540 73	187 95	668 06	88 54	390 07
Troisvierges.	1.582	854 59	15.594 31	» »	15.594 31	1.153 61	3.097 14	410 47	2.415 67
Wilwerdange.	398	165 81	1.977 59	» »	1.977 59	146 30	799 04	105 90	418 01
<i>Weisnamptach.</i>									
Beiler.	194	103 35	886 43	» »	886 43	65 58	343 02	45 46	214 39
Binsteld.	369	198 63	3.125 91	» »	3.125 91	231 24	1.013 87	134 37	564 24
Breidfeld.	93	50 06	1.015 20	» »	1.015 20	75 10	241 99	32 07	157 23

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Holler.	140	75 36	1.473 69	» »	1.473 69	109 02	441 89	58 56	242 94
Leithum.	100	53 83	1.083 60	» »	1.083 60	80 16	204 18	27 06	161 07
Weiswampach.	677	364 43	4.154 37	» »	4.154 37	307 33	1.684 17	223 20	894 96
Totaux ...	14.786	7.959 29	129.201 80	» »	129.201 80	9.557 92	40.633 12	5.385 26	22.002 17
Canton de Diekirch.									
<i>Bastendorf.</i>									
Bastendorf.	438	235 77	1.232 56	» »	1.232 56	91 18	2.414 37	319 98	646 93
Brandenbourg.	345	185 71	2.412 98	» »	2.412 98	178 50	1.098 54	145 59	509 80
Landscheid.	143	76 98	811 98	» »	811 98	60 07	988 12	130 96	268 01
Tandel.	67	36 07	185 98	» »	185 98	43 76	726 30	96 26	146 09
<i>Bettendorf.</i>									
Bettendorf.	707	380 58	3.881 84	» »	3.881 84	287 17	3.293 74	436 53	1.104 28
Gildorf.	869	467 78	5.294 67	» »	5.294 67	341 68	1.881 67	249 38	1.108 84
Mœstroff.	285	153 42	3.016 45	» »	3.016 45	223 15	1.164 45	154 33	530 90
<i>Bourscheid.</i>									
Bourscheid.	371	199 71	4.901 22	» »	4.901 22	362 58	1.397 63	185 23	747 52
Kehmen.	211	113 58	2.314 35	» »	2.314 35	171 21	883 28	117 06	401 85
Lipperscheid.	150	80 74	1.730 40	» »	1.730 40	128 02	522 83	69 29	278 05
Michelau.	360	193 79	2.748 80	» »	2.748 80	203 35	843 83	111 83	508 97
Schlindermandersch.	279	150 19	3.051 70	» »	3.051 70	225 75	877 41	116 28	492 22
Welscheid.	227	122 19	2.652 03	» »	2.652 03	196 19	882 32	116 94	435 32
<i>Diekirch.</i>	3.788	2.039 08	42.823 57	» »	42.823 57	3.167 94	15.867 27	2.102 92	7.309 94
<i>Ermsdorf.</i>									
Brucher et Moser.	16	8 60	365 55	» »	365 55	27 04	273 69	36 27	71 01
Eppeldorf.	283	152 34	2.697 81	» »	2.697 81	199 57	1.330 97	176 40	528 31
Ermsdorf.	277	149 11	1.271 73	» »	1.271 73	94 08	1.222 73	102 05	405 24
Folkendange.	29	15 61	395 44	» »	395 44	29 25	426 54	56 53	101 39
Stegen.	184	99 05	941 30	» »	941 30	69 63	1.435 13	190 20	358 88
<i>Erpeldange.</i>									
Erpeldange.	376	202 40	4.354 84	» »	4.354 84	322 16	2.120 20	280 99	805 55
Ingeldorf.	200	107 66	» »	» »	» »	» »	1.438 97	190 71	298 37
Burden.	101	54 37	1.101 09	» »	1.101 09	81 45	1.075 02	142 47	278 29
<i>Ettelbruck.</i>									
Ettelbruck.	3.997	2.151 58	52.622 19	» »	52.622 19	3.892 81	12.256 32	1.624 35	7.668 74
Grenzingen.	22	11 84	520 98	» »	520 98	38 54	502 56	66 62	117 00
Warken.	159	85 59	1.687 45	» »	1.687 45	124 83	1.539 78	204 07	414 49
<i>Feulen.</i>									
Niederfeulen.	651	350 43	7.067 94	» »	7.067 94	522 86	3.759 20	498 22	1.371 51
Oberfeulen.	282	151 80	3.042 19	» »	3.042 19	225 05	2.190 94	290 37	667 22
<i>Hoscheid.</i>									
Hoscheid.	590	317 60	3.944 40	» »	3.944 40	291 79	1.415 47	187 59	796 98
<i>Medernach.</i>									
Medernach.	883	448 40	2.076 35	» »	2.076 35	153 60	3.218 28	426 52	1.028 52
Pletschette.	10	5 38	448 77	» »	448 77	33 20	294 83	39 07	77 66
Savelborn.	42	22 60	178 08	» »	178 08	13 17	326 05	43 21	78 98
<i>Mertzig.</i>									
Mertzig.	810	436 02	6.368 52	318 43	6.686 95	494 68	2.788 12	369 51	1.300 21

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
<i>Reisdorf.</i>										
Rigellacht.	158	85 05	673 15	» »	673 15	49 80	682 38	90 44	225 29	
Härsdorf.	4 12	71 06	647 33	» »	647 33	47 89	701 99	93 04	211 99	
Reisdorf.	332	178 72	» »	» »	» »	» »	1.808 75	239 72	418 44	
<i>Schieren.</i>										
Schieren.	790	425 26	» »	» »	» »	» »	2.820 27	373 78	799 04	
Birtranee	19	10 23	3.997 49	» »	3.997 49	295 72	399 77	52 98	358 93	
<i>Totaux ...</i>	<i>18.533</i>	<i>9 976 29</i>	<i>171 461 13</i>	<i>318 43</i>	<i>171 779 56</i>	<i>12 707 68</i>	<i>76.869 72</i>	<i>10.187 69</i>	<i>12.871 66</i>	
Canton de Redange										
<i>Arsdorf.</i>										
Arsdorf.	476	256 23	3.930 69	» »	3 930 69	290 78	2.122 89	281 35	828 36	
Bilsdorf.	172	92 59	1.680 60	» »	1.680 60	124 33	685 09	90 80	307 72	
<i>Beckerich.</i>										
Beckerich.	685	368 73	1 894 55	» »	1.894 55	140 15	2.324 78	308 14	816 99	
Elvange.	366	197 02	1 059 11	» »	1.059 11	78 35	1.863 34	246 95	522 32	
Hullange.	46	24 76	200 71	» »	200 71	14 85	535 53	70 97	110 58	
Levelange.	55	29 61	215 78	» »	215 78	15 96	608 60	80 66	126 23	
Nordange.	773	146 96	1 508 97	» »	1.508 97	111 63	1.354 21	179 48	438 07	
Oberpallen.	336	180 87	2.018 57	» »	2.018 57	149 33	1.516 61	201 00	531 20	
Schweich.	183	98 51	1.070 59	» »	1.070 59	79 20	1.214 05	160 90	338 61	
<i>Belborn.</i>										
Belborn.	386	207 78	2.077 93	» »	2.077 93	153 72	1.633 17	216 45	577 95	
Pratz.	367	197 56	148 57	» »	148 57	10 99	1.444 82	191 48	407 03	
Reinberg.	311	113 58	300 10	» »	300 10	22 20	849 45	112 58	248 36	
<i>Bigonville.</i>										
Bigonville.	623	335 36	2.404 67	» »	2.404 67	171 89	2.136 46	283 15	796 40	
Marb Imville.	11	5 92	25 00	» »	25 00	4 85	160 79	21 31	29 08	
<i>ELL.</i>										
ELL.	450	242 23	3.467 66	» »	3.467 66	256 52	2.364 26	313 34	812 09	
Nieder-Golpach.	80	43 07	498 58	» »	498 58	36 88	1.026 51	136 05	216 00	
Ober-Golpach.	65	34 99	639 11	» »	639 11	47 28	455 61	60 38	142 65	
Petill-Nobressart.	81	43 60	627 83	» »	627 83	46 44	541 43	71 76	161 80	
Roodt.	245	115 73	1.283 79	» »	1.283 79	94 97	994 63	131 82	342 52	
<i>Folschette.</i>										
Eschette.	39	16 45	358 35	» »	358 35	26 51	414 55	54 94	97 60	
Hoslerf.	199	107 12	595 70	» »	595 70	44 07	979 33	129 79	280 98	
Folschette	405	218 01	1.919 63	» »	1.919 63	142 01	1.000 17	132 55	492 57	
Rambrouch.	591	318 13	4.398 37	» »	4.398 37	325 38	1.996 32	264 58	908 69	
<i>Grashous.</i>										
Dellen	171	92 05	2.744 07	» »	2.744 07	203 00	831 77	110 24	405 29	
Grashous.	483	260 00	4.881 60	» »	4.881 60	361 12	2.969 60	393 57	1.014 67	
<i>Perle.</i>										
Holtz.	351	188 94	747 40	» »	747 40	55 29	1.314 30	174 19	418 42	
Perle.	874	443 56	4.309 98	» »	4.309 98	318 84	1.785 81	236 68	999 08	
Wolvelange.	357	192 17	1.486 04	» »	1.486 04	109 93	1.247 36	165 31	467 41	
Marlefange.	133	71 59	1.050 62	» »	1 050 62	77 72	445 72	59 07	208 38	

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
<i>Redange.</i>									
Lannen.	169	90 97	1 251 14	» »	1 251 14	92 56	800 03	106 03	289 56
Nagem.	279	150 19	2 450 40	» »	2 450 40	181 27	1 471 64	195 04	526 50
Niederpallen.	204	109 81	1 476 23	» »	1 476 23	109 24	1 269 95	168 31	387 33
Redange.	860	462 94	7 127 92	» »	7 127 92	527 30	4 009 89	531 44	1 521 68
Ospem.	361	194 33	2 821 17	» »	2 821 17	208 70	1 915 26	253 83	656 86
Reichlange.	118	63 52	1 000 98	» »	1 000 98	74 05	764 91	101 37	238 94
<i>Saëul</i>									
Calmus.	135	72 67	» »	» »	» »	» »	984 92	130 53	203 20
Ehner.	25	13 46	» »	» »	» »	» »	624 67	82 39	95 85
Kapweiler.	32	17 23	447 61	» »	447 61	33 11	552 40	73 21	123 55
Saëul.	324	174 41	» »	» »	» »	» »	1 636 88	216 94	391 35
Schwebach.	76	40 90	433 02	» »	433 02	32 03	593 51	78 66	151 59
<i>Useldange.</i>									
Everlange.	349	187 87	2 609 34	» »	2 609 34	193 03	2 003 71	265 56	646 46
Rippweiler.	160	86 13	2 551 94	» »	3 551 94	188 78	1 207 88	160 08	434 99
Schandel.	182	97 97	2 217 77	» »	2 217 77	164 06	1 655 91	219 46	481 49
Useldange.	454	244 39	3 724 55	» »	3 724 55	275 53	2 762 58	366 13	886 06
<i>Vichten.</i>									
Michelbouch.	99	53 29	1 490 96	» »	1 490 96	110 30	925 40	122 64	286 23
Vichten.	618	332 67	3 594 55	» »	3 594 55	265 91	2 058 71	272 84	871 42
<i>Wahl.</i>									
Buschrodt.	227	122 19	1 112 56	» »	1 112 56	82 30	770 59	102 13	306 62
Heispelt.	115	61 90	1 755 04	» »	1 755 04	129 83	435 25	51 68	249 40
Kuborn.	101	54 37	1 808 89	» »	1 808 89	133 82	391 35	51 87	240 06
Rindschleiden.	183	98 51	1 879 09	» »	1 879 09	139 01	350 83	46 50	284 02
Wahl.	320	172 26	3 462 73	» »	3 462 73	256 16	1 151 76	152 64	581 06
Totaux ...	14 016	7 544 80	90 760 43	» »	90 760 43	6 714 15	65 152 17	8 634 74	22 893 69
Canton de Wiltz.									
<i>Boulaide.</i>									
Baschleiden.	311	167 41	1 786 57	» »	1 786 57	132 16	1 015 38	134 57	434 14
Boulaide.	167	251 39	5 118 11	» »	5 118 11	378 62	1 879 30	249 07	879 08
Surre.	329	177 10	3 632 39	» »	3 632 39	268 70	1 642 97	217 75	663 55
<i>Esch-s.-Sûre.</i>	444	239 00	4 607 23	» »	4 607 23	340 83	1 345 99	178 39	758 22
<i>Eschweiler.</i>									
Erpeldange.	126	67 83	1 053 98	» »	1 053 98	77 97	464 41	61 59	207 39
Eschweiler.	280	150 72	2 000 89	» »	2 000 89	148 02	1 223 90	162 21	460 95
Knaphoscheid.	165	88 82	1 599 20	» »	1 599 20	118 30	583 92	77 39	284 51
Selscheid	115	61 90	1 198 98	» »	1 198 98	88 70	454 51	60 24	240 84
<i>Görsdorf.</i>									
Bockholtz.	74	39 83	1 402 08	56 07	1 458 15	107 87	450 87	59 75	207 45
Buderscheid.	123	66 21	1 004 17	35 86	1 040 03	76 94	335 53	44 47	187 62
Dahl.	258	138 88	2 981 77	99 46	3 081 23	227 94	882 36	116 94	482 76
Görsdorf.	295	158 80	2 843 30	126 37	2 969 67	219 69	1 173 88	155 58	534 07
Masseler-Harderbach.	76	40 92	1 075 46	43 01	1 118 47	82 74	401 91	53 27	176 93
Nocher.	234	125 96	1 296 80	81 03	1 377 83	101 93	490 15	104 42	332 61

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
<i>Harlange.</i>									
Harlange.	632	340 20	1.678 75	» »	1.678 75	124 19	1.450 88	192 29	656 68
Archamps.	372	200 25	2.378 07	» »	2.378 07	175 92	1.019 68	185 14	511 31
<i>Heiderscheid.</i>									
Heiderscheid.	517	278 30	6.704 89	» »	6.704 89	496 00	1.956 09	259 24	1.033 54
Schdorf.	710	382 19	5.094 83	» »	5.094 83	376 90	1.771 54	234 79	993 88
Heiderscheid.	166	89 36	2.349 73	» »	2.349 73	173 83	747 78	99 10	362 29
Adler-Ringel.	177	95 28	2.679 33.	» »	2.679 33	198 21	830 76	110 10	403 59
<i>Kautenbach.</i>									
Kautenbach.	106	57 06	1.486 10	» »	1.486 10	109 94	524 10	69 46	236 46
Kautenbach.	274	147 50	3.341 85	» »	3.341 85	217 22	993 71	131 70	526 42
Kerkholz.	146	78 59	1.467 79	» »	1.467 79	108 58	582 18	77 16	264 33
<i>Mecher.</i>									
Mavigne.	275	148 03	3.647 64	» »	3.647 64	269 84	1.076 16	142 63	560 50
Laundorf.	274	147 49	2.142 87	» »	2.142 87	158 52	1.343 17	178 00	484 01
Jebrange.	136	73 20	1.511 84	» »	1.511 84	111 84	390 52	51 76	236 80
Jecker.	101	54 37	2.186 22	» »	2.186 22	161 73	686 36	90 96	307 06
Lothum.	159	85 59	2.045 49	» »	2.045 49	151 32	544 60	72 18	309 09
<i>Neunhausen.</i>									
Neunborn-Lautzhaus.	317	170 64	3.584 82	107 36	3.692 18	273 14	1.092 83	144 83	588 61
Neunhausen.	89	47 90	1.336 43	44 54	1.380 97	102 16	450 85	59 75	209 81
<i>Oberwampach.</i>									
Oberborn.	102	54 91	1.674 26	» »	1.674 26	123 86	543 40	72 02	250 79
Archambach.	258	138 88	2.056 23	» »	2.056 23	152 11	600 48	79 58	370 57
Oberbach.	169	90 97	1.627 72	» »	1.627 72	120 41	536 51	71 10	282 48
Oberwampach.	304	163 64	4.722 99	» »	4.722 99	349 39	1.308 70	173 44	686 47
Oberwampach.	280	150 72	3.179 22	» »	3.179 22	235 19	891 03	118 09	504 00
<i>Wiltz.</i>									
Wiltz.	3.369	1.781 23	47.117 54	» »	47.117 54	3.485 60	9.002 18	1.193 08	6.459 91
<i>Wiltz.</i>									
Wiltz.	257	138 34	3.777 87	» »	3.777 87	279 47	949 59	125 85	543 66
Wiltz.	120	64 60	1.633 31	» »	1.633 31	120 83	819 02	108 55	293 98
Wiltz.	150	80 74	1.264 71	» »	1.264 71	93 56	243 07	32 20	206 50
Wiltz.	260	139 96	2.783 26	» »	2.783 26	205 90	924 54	122 53	468 30
<i>Wilseler.</i>									
Wilseler.	168	90 43	2.010 93	» »	2.010 93	148 76	764 48	101 32	340 55
Wilseler.	291	156 64	2.917 21	» »	2.917 21	205 81	1.263 98	167 52	539 97
Wilseler.	133	71 59	1.462 00	» »	1.462 00	108 15	627 06	83 11	262 85
Wilseler.	226	121 66	2.158 40	» »	2.158 40	159 67	757 62	100 41	381 74
Wilseler.	181	97 43	1.953 64	» »	1.953 64	144 52	799 83	106 00	347 95
<i>Totaux ...</i>									
Totaux ...	13.956	7.512 50	155.576 87	593 70	156.170 57	11.552 98	48.138 08	6.379 83	25.445 31
<i>Canton de Vauden.</i>									
<i>Poudren.</i>									
Poudren.	222	119 50	1.766 01	» »	1.766 01	130 64	1.111 72	147 34	397 48
Poudren.	220	118 45	2.097 08	» »	2.097 08	155 13	953 08	126 31	399 89
Poudren.	81	43 60	1.556 74	» »	1.556 74	115 16	782 25	103 67	262 43
Poudren.	104	55 98	1.473 73	» »	1.473 73	86 83	734 31	97 32	240 18

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
<i>Putschent.</i>										
Bivels.	169	90 97	1.314 01	» »	1.344 01	99 43	324 45	43 00	223 4	
Gradingen	109	58 67	1 923 93	» »	1 923 93	142 33	635 26	84 19	285 0	
Morscheid	185	99 58	1.780 52	» »	1.780 52	131 72	555 74	73 65	304 9	
Nachtmundrscheld.	94	50 60	1 234 93	» »	1 234 93	91 36	386 36	51 22	193 0	
Putscheid	53	28 53	1 142 23	» »	1 142 23	84 50	437 41	57 97	171 6	
Stolzembourg	289	155 57	1.475 59	» »	1 475 59	109 16	413 28	54 77	319 5	
Weiler.	162	87 20	1.931 32	» »	1 932 32	142 87	539 00	71 43	301 5	
<i>Vanden.</i>	1.158	622 35	8.889 06	» »	8 889 06	657 58	2.852 90	374 10	1.659 0	
<i>Totaux ...</i>	2.846	1 732 00	26 245 15	» »	26.245 15	1 946 71	9 725 76	1 988 97	4.767 6	
Canton d'Echternach.										
<i>Beaufort.</i>										
Beaufort.	1.213	652 96	4.121 74	» »	4.121 74	304 92	2.952 29	391 27	1.349 8	
Dillingen	132	71 06	» »	» »	» »	» »	394 46	52 28	123 3	
<i>Bech</i>										
Altrier-Hersberg.	163	87 74	724 71	» »	724 71	53 62	806 81	106 93	248 2	
Bech.	127	229 85	» »	» »	» »	» »	1.399 86	1 45 53	415 38	
Geyershof.	42	22 61	729 66	» »	729 66	53 98	581 22	77 03	153 6	
Hemsthal-Zittig.	271	145 88	2.023 39	» »	2 023 39	149 68	1.205 52	1.09 77	453 33	
Marschwald.	72	38 76	696 38	» »	696 38	51 52	274 10	36 33	126 61	
Rippig.	123	66 21	525 89	» »	525 89	38 90	724 40	96 01	201 12	
<i>Berdorf.</i>										
Berdorf.	747	402 11	» »	» »	» »	» »	3 957 21	524 46	926 57	
Bollendorf.	200	107 66	881 29	» »	881 29	65 19	929 52	123 19	206 04	
<i>Consdorf.</i>										
Breidweiler.	141	75 90	926 63	» »	926 63	68 55	944 50	125 17	269 64	
Consdorf.	875	471 01	1.680 73	» »	1.680 73	124 33	2.927 01	387 92	983 26	
Colbette.	80	43 06	1.045 78	» »	1.045 78	77 36	612 37	31 16	201 5	
Scheidgen.	239	128 65	700 64	» »	700 64	51 83	524 10	70 79	251 27	
<i>Echternach.</i>	3.539	1 905 04	29.626 46	» »	29.626 46	2.491 67	12.783 37	1.694 20	57.90 91	
<i>Mompach.</i>										
Born.	346	186 25	1.240 14	» »	1.240 14	91 74	1.035 41	137 22	415 21	
Givenich.	30	16 15	111 37	» »	111 37	8 24	407 29	53 98	78 37	
Herborn.	265	142 65	» »	» »	» »	» »	2.246 36	297 73	440 38	
Mersdorf.	338	181 94	760 24	» »	760 24	56 24	899 96	119 27	357 45	
Mompach.	101	54 37	423 52	» »	423 52	31 33	881 05	116 77	202 47	
<i>Rosport.</i>										
Dickweiler.	134	72 12	999 55	» »	999 55	73 94	1.012 99	134 25	280 31	
Girst.	126	67 83	277 96	» »	277 96	20 56	298 46	39 56	127 95	
Hinkel.	182	97 97	473 76	» »	473 76	35 05	480 19	63 64	196 66	
Oswiler.	581	317 75	1.901 20	» »	1.901 20	140 64	2.028 61	268 86	722 25	
Rosport.	676	363 89	5.507 99	» »	5.507 99	407 46	2.331 18	295 70	1.067 05	
Steinheim.	200	107 66	522 16	» »	522 16	38 63	808 49	107 15	253 44	
<i>Waldbillig.</i>										
Christnach.	455	244 93	2.325 25	» »	2.325 25	172 01	1.948 71	258 27	675 21	
Haller	257	138 35	3.067 14	» »	3.067 14	226 90	1.739 37	239 52	595 77	
Mullerthal.	41	22 07	224 06	» »	224 06	16 58	164 59	21 80	60 45	

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Waldbillig.	325	228 78	4 170 15	» »	4 170 15	308 49	1 783 76	236 40	743 67
Polan.	12 421	6 686 21	65 687 79	» »	65 687 79	4 859 36	28 933 78	6 493 17	18 038 74
Cant. d Grevenmacher									
<i>Betzdorf.</i>									
Berg.	100	53 83	» »	66 67	66 67	4 93	680 45	90 18	148 94
Betzdorf.	180	96 89	2 228 01	159 16	2 387 17	176 59	1 458 42	193 29	466 77
Mensdorf.	548	291 99	» »	240 75	240 75	17 82	1 852 90	245 57	558 38
Ollingen.	289	155 57	» »	183 31	183 31	13 56	1 714 80	227 28	396 41
Roodt.	251	135 11	2 578 10	183 99	2 762 09	204 33	1 112 84	147 49	486 93
<i>River.</i>									
Biver-Wecker-gare.	806	433 87	3 098 63	» »	3 098 63	229 23	2 893 41	383 47	1 046 57
Bauder.	145	78 05	272 16	» »	272 16	20 13	804 59	106 63	204 81
Branch.	69	37 14	249 00	» »	249 00	18 42	851 34	112 83	168 39
Hagelsdorf.	52	27 99	» »	» »	» »	» »	541 84	71 81	99 80
Wecker-village.	182	97 97	881 09	» »	881 09	65 18	1 144 19	151 64	314 79
Wydig.	36	19 38	» »	» »	» »	» »	349 36	46 30	65 68
<i>Plaxweiler.</i>									
Beyern.	324	174 41	2 262 40	» »	2 262 40	167 36	1 418 42	187 99	529 76
Buchholtz.	14	7 54	530 14	» »	530 14	39 22	758 37	100 51	147 27
Plaxweiler.	383	206 17	» »	» »	» »	» »	1 646 64	218 23	424 40
Goslingen.	429	230 93	2768 03	» »	2 768 03	204 77	1 727 48	228 95	664 65
Niederdonven.	420	226 09	3 758 94	» »	3 758 94	278 07	1 781 58	236 12	740 28
Oberdonven.	158	85 05	798 56	» »	798 56	59 07	927 46	122 92	267 04
<i>Grevenmacher.</i>	2 796	1 505 08	9 810 87	» »	9 810 87	725 78	8 051 98	1 067 14	3 298 00
<i>Junglinster.</i>									
Alblinster.	193	103 89	1 551 80	103 46	1 655 26	122 45	968 26	128 33	354 67
Bourglinster.	435	234 16	6 090 76	269 36	6 360 12	470 51	2 062 13	273 30	977 97
Elsenborn.	124	66 75	» »	28 96	28 96	2 44	410 83	54 45	123 34
Godbrange.	226	121 66	2 488 88	115 86	2 604 74	192 69	1 017 06	134 79	449 14
Junglinster.	828	445 71	9 746 33	526 83	1 0273 16	759 97	3 447 15	456 86	1 662 54
<i>Manternach.</i>									
Berbourg.	708	381 12	6 835 80	» »	6 835 80	505 69	2 731 57	362 02	1 248 83
Lellig.	216	116 27	3 751 21	» »	3 751 21	277 50	1 970 50	261 15	654 92
Manternach.	397	213 70	1 540 11	» »	1 540 11	113 93	2 165 10	286 94	614 57
Mutschecker.	96	51 68	1 498 47	» »	1 498 47	110 85	720 83	95 52	258 05
<i>Mertel.</i>									
Mertel.	817	439 79	3 874 20	» »	3 874 20	286 60	3 774 72	500 27	1 226 66
Wasserbillig.	1 737	935 02	9 011 42	» »	9 011 42	666 61	5 465 12	724 30	2 325 93
<i>Rodenbourg.</i>									
Beldweiler.	225	121 12	1 534 72	118 04	1 652 76	122 27	1 160 85	153 85	397 24
Eschweiler.	172	92 59	623 61	» »	623 61	46 13	1 118 50	148 24	286 96
Gonderange.	329	177 10	2 749 52	» »	2 749 52	203 40	1 240 46	164 40	544 90
Rodenbourg.	165	88 82	798 56	» »	798 56	59 07	996 19	132 03	2 799 92
<i>Wormeldange</i>									
Ahn.	273	146 96	4 425 66	» »	4 425 66	327 40	1 946 01	257 90	732 26
Elmen.	192	264 84	2 844 02	» »	2 844 02	210 39	1 622 40	245 02	690 25
Machtum.	384	206 70	3 735 73	» »	3 735 73	276 36	2 060 39	279 07	756 13

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Wormeldange.	1.177	633 58	7.043 81	» »	7 043 81	521 08	5 548 75	735 39	1.890 05	
Totaux ..	16.176	8.707 52	99.380 24	1 996 39	101376 63	7 499 50	70 142 98	9 296 18	25503 20	
Canton de Remich.										
<i>Bous.</i>										
Bous.	474	255 15	1.187 28	287 43	1 424 71	105 40	2.218 22	293 98	655 53	
Erpeldange.	367	197 56	» »	172 00	172 00	12 72	1.694 75	224 64	434 89	
Rolling-Assel.	293	157 72	» »	120 95	120 95	3 95	1.189 56	157 65	324 32	
<i>Burmerange</i>										
Burmerange.	259	139 42	3.893 70	490 17	4.383 87	324 30	1.790 33	237 28	701 00	
Elvange.	253	136 19	1.734 33	435 20	2.169 53	160 49	1 637 00	216 95	513 63	
Emerange.	111	59 75	826 32	137 71	964 03	71 32	452 67	59 99	191 06	
<i>Dalheim.</i>										
Dalheim.	993	534 53	» »	467 26	467 26	34 57	3.533 65	468 32	1.037 42	
Filsdorf.	305	164 18	» »	283 99	283 99	21 01	2.448 04	324 41	509 63	
Welfrange.	151	81 28	» »	161 83	161 83	11 97	1.726 90	228 87	1.322 12	
<i>Lenningen.</i>										
Canach.	723	389 19	» »	453 74	453 74	33 57	4.306 20	570 70	992 46	
Lenningen.	350	188 40	1.275 02	213 74	1.488 76	110 13	1.996 26	264 57	563 10	
<i>Mondorf-les-Bains.</i>										
Altwies.	417	224 47	1.317 24	220 44	1.537 68	113 75	1.650 71	248 77	556 99	
Ellange.	273	116 96	1.312 49	132 11	1.444 60	106 87	1.107 14	146 73	400 56	
Mondorf-les-Bains.	788	424 18	» »	879 78	879 78	65 08	4.712 95	624 62	1.113 88	
<i>Remerschen.</i>										
Remerschen.	588	316 52	1.991 11	796 45	2.787 56	206 21	3.463 75	459 06	981 79	
Schengen.	366	197 02	1.389 96	139 02	1 528 98	113 12	1.274 31	168 89	479 03	
Wintrange.	301	162 03	962 31	384 93	1.347 24	99 66	1.930 09	265 80	517 49	
<i>Remich.</i>	1.872	1.007 70	13.816 38	1.737 74	15 554 12	1.150 64	8.099 75	1.013 47	3.231 81	
<i>Stadtbredimus.</i>										
Greiveldange.	499	268 60	1 021 74	408 75	1.430 49	105 82	2.103 17	278 74	653 16	
Stadtbredimus.	435	234 16	3.047 26	486 36	3 533 62	261 41	2.176 88	288 50	784 07	
<i>Waldbredimus.</i>										
Trintange.	399	214 78	» »	217 13	217 13	16 06	2.052 23	271 99	502 83	
Waldbredimus.	256	137 80	1.367 54	212 77	1.580 31	116 91	2.050 70	271 78	526 49	
<i>Wellenstein.</i>										
Bech-Kleinmacher.	602	324 06	1.895 29	759 10	2.654 39	196 36	3.471 02	460 02	980 14	
Schwebsingen.	296	159 34	930 56	372 23	1.302 79	96 38	1.788 44	237 03	492 75	
Wellenstein.	489	263 23	2 640 81	528 18	3.168 99	234 43	2 527 99	335 04	832 70	
Totaux ..	11.860	6.384 22	40.609 34	10.449 01	51.058 35	3.777 13	61 402 71	8.137 89	18.299 15	

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Récapitulation.									
ille de Luxembourg.	20.848	11.222 45	411.193 43	» »	411.193 43	30.418 72	118.563 02	15.713 38	57.354 55
anton de Capellen.	15.921	8.570 25	37.793 43	6.001 30	43.794 73	3.239 79	61.307 05	8.125 14	19.935 18
Esch-s.-Alz.	68.875	37.075 33	346.101 10	7.761 78	353.862 88	26.177 59	244.558 57	32.411 80	95.664 72
Luxembourg.	37.377	20.119 99	226.978 38	6.412 23	233.390 61	17.265 46	152.960 61	20.272 15	57.657 60
Mersch.	12.276	6.608 16	51.198 38	5.333 25	56.531 63	4.182 02	57.140 14	7.572 89	18.363 07
Oervaux.	14.786	7.959 29	129.201 80	» »	129.201 80	9.557 92	40.633 72	5.385 26	22.902 47
Dickirch.	18.533	9.976 29	171.461 13	318 43	171.779 56	12.707 68	76.869 72	10.187 69	32.871 66
Redange.	14.016	7.544 80	90.760 43	» »	90.760 43	6.714 15	65.152 17	8.634 74	22.893 69
Willz.	13.956	7.512 50	155.576 87	593 70	156.170 57	11.552 98	48.138 08	6.379 83	25.445 31
Vianen.	2.846	1.532 00	26.315 15	» »	26.315 15	1.946 71	9.725 76	1.288 97	4.767 68
Echternach.	12.421	6.686 21	65.687 79	» »	65.687 79	4.859 36	48.993 28	6.493 17	18.038 74
Grevinmacher.	16.176	8.707 52	99.380 24	1.996 39	101.376 63	7.499 50	70.142 98	9.296 18	25.503 20
Remich.	11.860	6.384 22	40.609 34	10.449 01	51.058 35	3.777 13	61.402 71	8.137 80	18.299 15
Total ...	259.891	139.899 01	852.257 47	38.866 09	189112356	139.899 01	105558781	139.899 00	419.697 02

Arrêté grand-ducal du 19 février 1915, déclarant d'utilité publique les travaux d'établissement d'une conduite d'eau à la gare de Wilwerwiltz, sur le territoire de la commune de Wilwerwiltz.

Nous MARIE-ADÉLAÏDE, par la grâce de Dieu Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.;

Vu la loi du 17 décembre 1859, sur l'expropriation forcée pour cause d'utilité publique;

Notre Conseil d'État entendu;

Sur le rapport de Notre Directeur général des travaux publics, et après délibération du Gouvernement en conseil;

Avons arrêté et arrêtons:

Art. 1^{er}. Les travaux d'établissement d'une conduite d'eau à la gare de Niederwiltz, sur le territoire de la commune de Wilwerwiltz, d'après les plans présentés le 12 décembre 1914 par l'administration exploitante des chemins de fer Guillaume-Luxembourg, sont déclarés d'utilité publique.

En conséquence les terrains à entreprendre pour l'exécution de ces travaux le seront conformément à la loi susvisée du 17 décembre 1859.

Art. 2. Notre Directeur général des travaux

Großh. Beschluß vom 19 Februar 1915, wodurch die Herstellung einer Wasserleitung auf Bahnhof Wilwerwiltz, auf dem Gebiete der Gemeinde Wilwerwiltz, zum Gegenstand öffentlichen Nutzens erklärt wird.

Sir Maria Adélaïde, von Gottes Gnaden Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc., etc., etc.;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 17. Dezember 1859, über die Zwangsenteignung wegen öffentlichen Nutzens;

Nach Anhörung Unseres Staatsrates;

Auf den Bericht Unseres General-Direktors der öffentlichen Arbeiten, und nach Beratung der Regierung im Conseil;

Haben beschlossen und beschließen:

Art. 1. Die Herstellung einer Wasserleitung auf Bahnhof Wilwerwiltz, auf dem Gebiete der Gemeinde Wilwerwiltz, nach den von der Betriebsverwaltung der Wilhelm-Luxemburg-Eisenbahnen am 12. Dezember 1914 eingereichten Plänen, ist zum Gegenstand öffentlichen Nutzens erklärt.

Demgemäß werden die zur Ausführung dieser Arbeiten erforderlichen Grundstücke auf Grund des Gesetzes vom 17. Dezember 1859 erworben.

Art. 2. Unser General-Direktor der öffent-

publics est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Luxembourg, le 19 février 1915

MARIE-ADÉLAÏDE.

Le Directeur général
des travaux publics,
Ch. DE WAHA.

Arrêté du 17 février 1915, décrétant des mesures pour prévenir la diffusion des maladies épidémiques ou contagieuses par le transport sur les chemins de fer.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DES
TRAVAUX PUBLICS;

Vu l'art. 1^{er} de la loi du 25 mars 1885, concernant les mesures à prendre pour parer à l'invasion et à la propagation des maladies contagieuses;

Vu les avis du Collège médical, du directeur du laboratoire pratique de bactériologie, et du commissaire du Gouvernement près les chemins de fer;

Considérant qu'il y a lieu de compléter et de coordonner les dispositions qui régissent les mesures à prendre pour prévenir la diffusion des maladies épidémiques ou contagieuses par le transport sur les chemins de fer;

Arrête:

Art. 1^{er}. Sont exclues du transport sur toutes les lignes ferrées du Grand-Duché les personnes qui sont atteintes ou suspectes d'être atteintes de la peste, du choléra, de la variole, du typhus exanthématique ou de la méningite cérébro-spinale épidémique.

Les personnes qui seraient atteintes ou suspectes d'être atteintes de la fièvre typhoïde, de la dysenterie, de la diphtérie, de la rage, de la morve ou du charbon, ne seront admises au transport que dans une voiture réservée ou dans un compartiment isolé n'étant pas en communication avec les autres compartiments

lichen Arbeiten ist mit der Ausführung dieses Beschlusses beauftragt.

Luxemburg, den 19. Februar 1915.

Maria Adelsheid.

Der General-Direktor
der öffentlichen Arbeiten,
de Waha.

Beschluß vom 17. Februar 1915, betreffend Maßnahmen gegen die Verschleppung ansteckender Krankheiten durch die Eisenbahn.

Der General-Direktor
der öffentlichen Arbeiten;

Nach Einsicht des Art. 1 des Gesetzes vom 25. März 1885, betreffend die gegen die Einschleppung und die Verbreitung ansteckender Krankheiten zu ergreifenden Maßregeln;

Nach Einsicht der Gutachten des Medizinalkollegiums, des Direktors des bakteriologischen Staatslaboratoriums und des Regierungskommissars für die Eisenbahnen;

In Anbetracht, daß es angezeigt erscheint, die bereits bestehenden Bestimmungen gegen die Verbreitung ansteckender Krankheiten durch die Eisenbahn zu vervollständigen und zusammenzufassen;

Beschließt:

Art. 1. Von der Beförderung auf allen Eisenbahnen des Großherzogtums sind ausgeschlossen: alle Personen die mit Pest, Cholera, Pocken, Flecktyphus und epidemischer Genickstarre behaftet sind, oder einer dieser Krankheiten verdächtig erscheinen.

Personen die an Unterleibstypheus, Dysenterie (Ruhr), Diphtherie, Tollwut, Rost oder Milzbrand erkrankt oder einer dieser Krankheiten verdächtig sind, dürfen nur in besonderen Wagen oder in abgeschlossenen Abteilungen befördert werden, die von den andern Abteilen des Wagens vollständig getrennt sind und einen besonderen

de la voiture, avec entrée spéciale. Le transport de ces personnes est subordonné à un certificat d'un médecin déclarant qu'il peut être effectué sans inconvénient.

Si les symptômes d'une de ces maladies se produisent en cours de route, le voyageur atteint pourra être transporté, en compartiment séparé, jusqu'à la station où il pourra recevoir les soins que réclame son état et sans qu'il y ait danger de créer un nouveau foyer d'infection.

L'accès des cabinets d'aisance affectés à l'usage commun des voyageurs est rigoureusement interdit aux personnes transportées en voitures ou en compartiments réservés, ainsi qu'à celles qui les accompagnent; les directions des chemins de fer prendront soin de mettre à la disposition de ces voyageurs soit des cabinets séparés, soit des récipients spéciaux faciles à désinfecter.

Art. 2. Lorsque par application des dispositions qui précèdent un voyageur aura été refusé au transport ou sera exclu en cours de route, le médecin-inspecteur, ou, à son défaut, le médecin du chemin de fer, ou, à défaut des deux, le médecin qui sera sur les lieux, prendra à l'égard de la personne et des bagages du malade et de ceux qui l'accompagnent les mesures que comportera le soin de la santé publique. Le médecin-inspecteur sera en toute hypothèse averti de l'événement sans aucun retard, à la diligence du chef de station ou de celui qui le remplace.

Art. 3. En cas d'exclusion ou d'isolement d'un malade en cours de route, les personnes qui auront voyagé en sa compagnie prendront place dans un autre compartiment qui sera mis à leur disposition immédiate et exclusive à la station même à laquelle se produit le débarquement, l'isolement ou le transbordement du voyageur atteint.

Zugang haben. Außerdem müssen diese Personen, um zum Transport zugelassen zu werden, das Zeugnis eines Arztes beibringen, aus dem hervorgeht, daß ihre Beförderung zu keinen Bedenken Anlaß gibt. Werden bei einem Reisenden Erscheinungen festgestellt, die auf das Vorhandensein einer dieser Krankheiten schließen lassen, so wird der Betreffende in einem getrennten Wagenabteil bis zu der nächsten Station weitergebracht, wo er, ohne Ansteckungsgefahr zu bilden, die nötige Pflege erhalten kann.

Die Benutzung der den Reisenden zur Verfügung stehenden Bedürfnisstellen ist den Reisenden in Spezialwagen oder getrennten Abteilen, sowie den sie begleitenden Personen streng untersagt; die Eisenbahnverwaltungen haben dafür zu sorgen, daß diesen Leuten eigene Aborte oder leicht desinfizierbare Behälter zur Verfügung gestellt werden.

Art. 2. In allen Fällen, wo in Ausführung der vorhergehenden Bestimmungen, die Beförderung an der Anfangsstation oder die Weiterbeförderung verweigert wird, hat der Stationsvorsteher oder dessen Stellvertreter sofort dem Sanitätsinspektor Meldung zu machen. Dieser, oder gegebenenfalls der Bahnarzt, oder wenn keiner von beiden zugegen ist, der nächste Arzt, verordnet in bezug auf die kranke Person, ihr Gepäck, sowie ihre Begleitung, die nötigen Vorichtsmaßnahmen im Interesse der öffentlichen Gesundheit.

Art. 3. Wird ein Reisender während der Fahrt ausgeschlossen oder isoliert, so werden in der betreffenden Station sofort alle Mitreisenden aus dem selben Raume in eine besondere Abteilung versetzt, in die sonst niemand Zutritt erhält.

Art. 4. Les personnes soupçonnées d'être atteintes d'une des maladies spécifiées à l'art. 1^{er} peuvent être obligées, pour l'admission au transport en commun, de produire un certificat médical, établissant, le cas échéant, la nature de leur maladie.

Art. 5. Si dans les cinq jours qui suivent leur débarquement du chemin de fer, des voyageurs présentent des symptômes suspects d'une des maladies spécifiées à l'art. 1^{er}, le médecin traitant en informera immédiatement le médecin-inspecteur. Celui-ci, par la voie la plus rapide, avisera simultanément le préposé de la station d'arrivée et la direction des chemins de fer à Luxembourg. L'information déterminera le train, la classe du compartiment et pour autant que possible la voiture dans laquelle la personne reconnue atteinte ou suspecte aura effectué le voyage.

Art. 6. Les agents des chemins de fer qui en cours de route auront appris ou constaté:

1^o qu'un voyageur est atteint ou suspect d'être atteint de la peste ou du choléra,

2^o qu'un voyageur a été transporté dans un compartiment commun avec une personne atteinte ou suspecte d'être atteinte de l'une des maladies visées sub n^o 1,

3^o qu'un voyageur est en provenance directe d'une région contaminée par l'une ou l'autre de ces mêmes maladies,

sont tenus d'en faire la déclaration immédiate et circonstanciée au chef de la station où ce voyageur débarquera. Le chef de cette station ou celui qui le remplace, auquel l'arrivée d'un voyageur rentrant dans l'une ou l'autre des

Art. 4. Bei Personen, die einer der im Art. 1 erwähnten Krankheiten verdächtig sind, kann die Zulassung zur gemeinsamen Beförderung von der Vorbringung einer ärztlichen Bescheinigung, welche gegebenenfalls die Art ihrer Krankheit feststellt, abhängig gemacht werden.

Art. 5. Wenn innerhalb fünf Tage nach dem Verlassen des Zuges Reisende einer in Art. 1 vorgesehenen Krankheit verdächtig befunden werden, hat der behandelnde Arzt den Sanitätsinspektor sofort hiervon zu benachrichtigen. Dieser setzt davon den Vorstand der Ankunftsstation sowie die Eisenbahndirektion in Luxemburg auf dem kürzesten Wege in Kenntnis. Der Zug, die Wagenklasse, und wenn möglich, der Wagen, die der Kranke oder Krankheitsverdächtige während der Reise benutzt hat, sind zu vermerken.

Art. 6. Die Eisenbahnangestellten, die während der Fahrt in Erfahrung gebracht oder festgestellt haben:

1. daß ein Reisender an Pest oder Cholera erkrankt oder einer dieser Krankheiten verdächtig ist,

2. daß ein Reisender in einem gemeinsamen Wagenabteil mit einer an den unter Nr. 1 angeführten Krankheiten leidenden oder einer dieser Krankheiten verdächtigen Person befördert worden ist,

3. daß ein Reisender unmittelbar aus einer Gegend, wo die eine oder die andere dieser Krankheiten herrscht, herkommt, sind gehalten, dem Vorsteher der Bestimmungsstation des Reisenden unverzüglich darüber ausführliche Anzeige zu machen.

Der Bahnhofsvorsteher oder dessen Stellvertreter, dem die Ankunft eines unter die eine oder die andere der drei vorerwähnten Kategorien fallenden Reisenden telegraphisch, telephonisch, schriftlich oder mündlich angezeigt worden ist,

trois catégories reprises ci-dessus aura été signalée par une information télégraphique, téléphonique, écrite ou verbale, transmettra cette communication sans aucun retard au commissaire de police ou à son défaut au bourgmestre de la localité où se trouve située la station d'arrivée.

Les déclarations ci-dessus se feront sans préjudice à toutes autres qui peuvent être prescrites par la réglementation intérieure du réseau auquel le personnel est attaché.

Art. 7. Le matériel qui aura servi au transport des voyageurs repris sub art. 1^{er}, 3 et 5 sera retiré de la circulation et ne pourra être remis à la disposition du public qu'après sa désinfection complète, qui aura lieu dans les conditions à déterminer par le médecin-inspecteur et, au possible, par des désinfecteurs détenteurs d'un diplôme officiel.

Les désinfections sur la voie ferrée sont soumises au contrôle du chef de service de désinfection de l'État.

Art. 8. Conformément à l'art. 2 de la loi du 25 mars 1885 les infractions aux dispositions qui précèdent seront punies d'un emprisonnement d'un mois à deux ans et d'une amende de cent francs à mille francs. Si l'infraction a entraîné la propagation de la maladie, la peine sera celle de la réclusion.

Les infractions aux mesures prescrites par le médecin-inspecteur seront punies conformément à l'art. 9 de la loi du 18 mai 1902, d'une amende de 26 à 100 fr. et d'un emprisonnement de huit jours à un mois, ou d'une de ces peines seulement.

Art. 9. Les arrêtés des 15 janvier 1906, 28 janvier 1910 et 14 juin 1911, décrétant des mesures pour prévenir la diffusion de maladies épidémiques ou contagieuses par le transport sur les chemins de fer sont rapportés.

hat ohne Verzug den Polizeikommissar bezogen. Den Bürgermeister der Ortschaft, auf deren Gebiet die Ankunftsstation liegt, davon zu benachrichtigen.

Obige Anzeigen haben zu geschehen unbeschadet der Vorschriften, die gegebenenfalls durch die innere Bahndienstordnung dem Personal zur Pflicht gemacht werden.

Art. 7. Das Fahrmaterial, das zur Beförderung der unter Art. 1, 3 und 5 bezeichneten Reisenden gedient hat, wird sofort außer Dienst gestellt, und darf erst nach gründlicher Desinfektion, die nach den Anweisungen des Sanitätsinspektors, und womöglich durch staatlich geprüfte Desinfektoren vorzunehmen ist, wieder zur Beförderung von Reisenden benutzt werden.

Die Desinfektion der Eisenbahnzüge wird durch den Vorsteher des staatlichen Desinfektionsdienstes überwacht.

Art. 8. Zuwiderhandlungen gegen die vorstehenden Bestimmungen werden gemäß Art. 2 des Gesetzes vom 25. März 1885 mit Gefängnis von einem Monat bis zu 2 Jahren und mit einer Geldbuße von hundert bis tausend Franken bestraft; hat die Zuwiderhandlung die Ausbreitung der Krankheit zur Folge gehabt, so tritt Zuchthausstrafe ein.

Zuwiderhandlungen gegen die durch den Sanitätsinspektor verordneten Maßnahmen werden gemäß Art. 9 des Gesetzes vom 18. Mai 1902 mit einer Geldbuße von 26 bis 100 Franken und mit Gefängnis von 8 Tagen bis zu einem Monat bestraft oder bloß mit einer dieser Strafen.

Art. 9. Die Beschlüsse vom 15. Januar 1906, 28. Januar 1910 und 14. Juni 1911, betreffend Vorschriften um die Verbreitung epidemischer oder ansteckender Krankheiten durch den Eisenbahnverkehr zu verhüten, sind aufgehoben.

Art. 10. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 17 février 1915.

Le Directeur général des travaux publics,
Ch. DE WAHA.

Avis. — Maison de santé à Ettelbruck.

Par arrêté en date de ce jour, le prix de la journée d'entretien à la maison de santé d'Ettelbruck a été fixé, pour l'année 1915, comme suit:

1^o pour un idiot, aliéné ou épileptique indigent, au régime ordinaire, à 1,47 fr.;

2^o pour un idiot, aliéné ou épileptique solvable, au régime ordinaire, à 1,73 fr.;

3^o pour un idiot, aliéné ou épileptique, au régime extraordinaire, à 2,20 fr.

Pour les membres des caisses d'assurance qui sont traités à la maison de santé, le prix de la journée d'entretien est fixé à 1,73 fr.

Luxembourg, le 20 février 1915.

Le Directeur général des travaux publics,
Ch. DE WAHA.

Avis. — Hospice du Rham.

Par arrêté en date de ce jour, les prix de la journée d'entretien à l'hospice du Rham ont été fixés pour l'année 1915 de la manière suivante:

- 1^o pour un enfant indigent à 0,90 fr.;
- 2^o pour un enfant solvable à 1,10 fr.;
- 3^o pour un adulte indigent à 1,20 fr.;
- 4^o pour un adulte solvable à 1,40 fr.

Pour les membres des caisses d'assurance qui sont traités à l'hospice du Rham, le prix de

Art. 10. Vorstehender Beschluß soll im „*Mémorial*“ veröffentlicht werden.

Luxemburg, den 17. Februar 1915.

Der General-Direktor der öffentlichen Arbeiten,
R. d e W a h a.

Bekanntmachung. — Heilanstalt zu Ettelbrück.

Durch Beschluß vom heutigen Tage ist der tägliche Unterhaltspreis in der Heilanstalt zu Ettelbrück für das Jahr 1915 festgesetzt wie folgt:

1. für einen dürftigen Idioten, Geisteskranken oder Fallsüchtigen, bei gewöhnlichem Regim, auf 1,47 Fr.;

2 für einen zahlungsfähigen Idioten, Geisteskranken oder Fallsüchtigen, bei gewöhnlichem Regim auf 1,73 Fr.;

3. für einen Idioten, Geisteskranken oder Fallsüchtigen bei außergewöhnlichem Regim, auf 2,20 Fr..

Für die Mitglieder der Versicherungskassen, welche in der Heilanstalt behandelt werden, ist der tägliche Unterhaltspreis auf Fr. 1,73 festgesetzt.

Luxemburg, den 20. Februar 1915.

Der General-Direktor der öffentlichen Arbeiten,
R. d e W a h a.

Bekanntmachung. — Rhamhospiz.

Durch Beschluß vom heutigen Tage sind die täglichen Unterhaltspreise im Rhamhospiz für das Jahr 1915 folgendermaßen festgesetzt worden:

1. für ein dürftiges Kind 0,90 Fr.;
2. für ein zahlungsfähiges Kind. 1,10 Fr.;
3. für einen dürftigen Erwachsenen 1,20 Fr.;
4. für einen zahlungsfähigen Erwachsenen 1,40 Fr.

Für die Mitglieder der Versicherungskassen, welche im Rhamhospiz behandelt werden, ist

la journée d'entretien est fixé à 1,40 fr. outre les frais des objets de pansement et éventuellement les frais d'enterrement.

Luxembourg, le 20 février 1915.

Le Directeur général des travaux publics,
Ch. DE WAHA.

der tägliche Unterhaltspreis auf 1,40 Fr. festgesetzt nebst dem Preise der Verbandstoffe sowie gegebenenfalls den Beerdigungskosten.

Luxemburg, den 20. Februar 1915.

Der General-Direktor der öffentlichen Arbeiten,
R. de Waha.

Avis. — Service sanitaire.

Tableau des maladies contagieuses observées dans les différents cantons du 6 au 20 février 1915.

Bekanntmachung. — Sanitätswesen.

Verzeichnis der in den verschiedenen Cantonen vom 6. bis 20. Februar 1915 festgestellten ansteckenden Krankheiten

N ^o d'ordre.	Cantons.	Localités.	Fièvre typhoïde.	Diphthérie.	Coqueluche.	Scarlatine.	Variole.	Affections puerpérales
1	Luxembourg.	Ville.	»	1	»	»	»	»
		Limpertsberg.	»	3	»	»	»	»
2	Esch-s.-Alz.	Differdange.	»	1	»	1	»	»
		Esch-s.-Alz.	1	»	»	»	»	»
		Kayl.	»	»	»	»	»	1
		Schifflange.	1	»	»	»	»	»
3	Luxembourg.	Bonnevoie.	»	»	1	»	»	»
		Hollerich.	1	»	»	1	»	»
		Münzbach.	»	»	1	»	»	»
		Pulfermuhl.	1	»	»	»	»	»
		Rollingergrund.	»	1	»	»	»	»
4	Clervaux.	Breidfeld.	»	1	»	»	»	»
		Drauffelt.	»	1	»	»	»	»
		Troisvierges.	»	1	»	»	»	»
5	Redange.	Ripweiler.	»	»	1	»	»	»
		Useldange.	»	»	»	1	»	»
6	Remich.	Remich.	1	»	»	»	»	»
		Schwebsange.	»	1	»	»	»	»
		Stadtbredimus.	»	1	»	»	»	»
		Welfrange.	»	2	»	»	»	»
Total . . .			5	13	3	3	»	1

Avis. — Indigénat.

Par arrêté grand-ducal du 29 janvier 1915,
M. André-Grégoire-Vincent *Théato*, né à Die-

Bekanntmachung. — Staatsangehörigkeit.

Durch Großh. Beschluß vom 29. Januar 1915
ist Hr. Andreas Gregor Vincentius *Théato*,

kirch le 19 décembre 1870 et domicilié à Dieuze, a été autorisé à rentrer dans le Grand-Duché, et le 16 de ce mois il a fait, devant le bourgmestre de la ville de Diekirch, la déclaration prévue par l'art. 18 du Code civil. En conséquence M. Théato a recouvré la qualité de Luxembourgeois.

Luxembourg, le 23 février 1915.

*Le Ministre d'État,
Président du Gouvernement,
EYSCHEN.*

Avis — Association syndicale.

Conformément à l'art. 10 de la loi du 28 décembre 1883, il sera ouvert du 11 au 25 mars 1915, dans la commune de Hollerich, une enquête sur le projet et les statuts d'une association à créer pour la construction de deux chemins d'exploitation au lieu dits «Auf dem Tischel», «Im Gründchen» et «Auf der Plack» à Merl.

Le plan de situation, le devis détaillé des travaux, un relevé alphabétique des propriétaires intéressés, ainsi que le projet des statuts de l'association sont déposés au secrétariat communal de Hollerich, à partir du 11 mars pr.

M J.-B. *Weicker*, membre de la Commission d'agriculture à Sandweiler, est nommé commissaire à l'enquête. Il donnera les explications nécessaires aux intéressés, sur le terrain, le 25 mars prochain, de 9 à 11 heures du matin, et recevra les réclamations le même jour, de 2 à 4 heures de relevée, dans la salle d'école de Merl.

Luxembourg, le 18 février 1915.

*Le Ministre d'État,
Président du Gouvernement,
EYSCHEN.*

geboren zu Diekirch am 19. Dezember 1870 und wohnhaft zu Dieuze, zur Rückkehr in das Großherzogtum ermächtigt worden, und hat derselbe am 16. d. M. vor dem Bürgermeister der Stadt Diekirch die durch Art. 18 des Zivilgesetzbuches vorgefehene Erklärung abgegeben und somit die Eigenschaft als Luxemburger wieder erlangt.

Luxemburg, den 23. Februar 1915.

*Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
E h s c h e n.*

Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaft.

Gemäß Art. 10 des Gesetzes vom 28. Dezember 1883 wird vom 11. auf den 25. März l. in der Gemeinde Hollerich eine Voruntersuchung abgehalten über das Projekt und die Statuten einer zu bildenden Genossenschaft für Anlage von zwei Feldwegen, Orte genannt „Auf dem Tischel“, „Im Gründchen“ und „Auf der Plack“ zu Merl.

Der Situationsplan, der Kostenanschlag, ein alphabetisches Verzeichnis der beteiligten Eigentümer sowie das Projekt des Genossenschaftsakties sind auf dem Gemeindefekretariat von Hollerich, vom 11. März l. ab, hinterlegt.

Hr. J. B. *Weicker*, Mitglied der Ackerbaukommission zu Sandweiler, ist zum Untersuchungskommissar ernannt. Die nötigen Erklärungen wird er den Interessenten, am 25. März l., von 9 bis 11 Uhr morgens, an Ort und Stelle geben und am selben Tage, von 2 bis 4 Uhr nachmittags, etwaige Einsprüche im Knabenschulsaale zu Merl entgegennehmen.

Luxemburg, den 18. Februar 1915.

*Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
E h s c h e n.*

Arrêté du 23 février 1915, concernant le prix maximum de vente du pain.

LE MINISTRE D'ÉTAT,
PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT, et
LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'INTÉRIEUR;

Vu l'art. 1^{er} de la loi du 28 novembre 1914, concernant la fixation du prix maximum de vente des objets de première nécessité;

Revu l'arrêté du 4 février 1915, concernant les prix maxima de vente de denrées alimentaires;

Vu l'art. 4, n° III de l'arrêté du 4 février et., fixant le prix maximum du pain;

Après délibération du Gouvernement en conseil;

Arrêtent:

Art. 1^{er}. Par dérogation à l'art. 4, n° III de l'arrêté du 4 février 1915, le prix maximum de vente du pain est fixé comme suit:

- 1° à 64 centimes le kilogramme de pain de farine de froment (grau ou 00);
- 2° à 60 centimes le kilogramme de pain de farine de méteil ou de froment n° 1;
- 3° à 52 centimes le kilogramme de pain de farine de seigle.

Art. 2. Le prix du pain est calculé à raison du poids de la quantité réellement fournie à l'acheteur.

Cette disposition ne s'applique pas au pain de luxe d'un poids inférieur à 2 ½ livres.

Art. 3. Les infractions aux dispositions du présent arrêté seront punies d'une amende de 26 à 3000 fr. et d'un emprisonnement de 8 jours à 6 mois ou d'une de ces peines seulement.

La tentative est également punissable.

Beschluß vom 23. Februar 1915, betreffend den Höchstverkaufspreis des Brotes.

Der Staatsminister,
Präsident der Regierung, und
Der General-Direktor des Innern;

Nach Einsicht des Art. 1 des Gesetzes vom 28. November 1914, über die Festsetzung von Höchstverkaufspreisen für die notwendigsten Bedarfsartikel;

Nach Einsicht des Beschlusses vom 4. Februar 1915, betreffend die Höchstverkaufspreise gewisser Nahrungsmittel;

Nach Einsicht des Art. 4, Nr. III des Beschlusses vom 4. Februar c., über die Festsetzung des Höchstverkaufspreises des Brotes;

Nach Beratung der Regierung im Konseil;

Beschließen:

Art. 1. In Abweichung des Art. 4, Nr. III des Beschlusses vom 4. Februar 1915, ist der Höchstverkaufspreis des Brotes festgesetzt wie folgt:

1. auf 64 Centimen per Kilogramm Brot aus Weizenmehl (grau oder 00);
2. auf 60 Centimen per Kilogramm Brot aus Mengkornmehl oder Weizenmehl Nr. 1;
3. auf 52 Centimen per Kilogramm Brot aus Roggenmehl.

Art. 2. Der Preis des Brotes wird nach dem an den Käufer tatsächlich abgegebenen Gewichtsquantum berechnet.

Diese Bestimmung ist nicht anwendbar auf Luxusbrot von einem geringeren Gewichte als 2 ½ Pfund.

Art. 3. Zuwiderhandlungen gegen diesen Beschluß werden mit einer Geldstrafe von 26 bis zu 3000 Fr. und mit einer Gefängnisstrafe von 8 Tagen bis zu 6 Monaten oder mit nur einer von diesen Strafen bestraft.

Der Versuch ist ebenfalls strafbar.

Le livre Ier du Code pénale, à l'exception des al. 2 et 3 de l'art. 72 et des al. 2, 3 et 4 de l'art. 76, ainsi que la loi du 18 juin 1879, portant attribution aux cours et tribunaux de l'appréciation des circonstances atténuantes, modifiée par la loi du 16 mars 1904, sont applicables à ces infractions.

Art. 4. Le présent arrêté sera obligatoire le lendemain de sa publication au *Mémorial*.

Luxembourg, le 23 février 1915.

*Le Ministre d'État,
Président du Gouvernement,
EYSCHEN.*

*Le Directeur général de l'intérieur,
BRAUN.*

Avis. — Association syndicale.

Conformément à l'art. 10 de la loi du 28 décembre 1883, il sera ouvert du 4 au 18 mars 1915 dans la commune de Contern une enquête sur le projet et les statuts d'une association à créer pour l'établissement d'un chemin d'exploitation au lieu dit «Beim Hackert» à Kröntgeshof.

Le plan de situation, le devis détaillé des travaux, un relevé alphabétique des propriétaires intéressés, ainsi que le projet des statuts de l'association sont déposés au secrétariat communal de Contern à partir du 4 mars prochain.

M. J.-B. Weicker, membre de la Commission d'agriculture à Sandweiler, est nommé commissaire à l'enquête. Il donnera les explications nécessaires aux intéressés, sur le terrain, le 18 mars prochain, de 9 à 11 heures du matin, et recevra les réclamations le même jour, de 2 à 4 heures de relevée, dans la salle d'école de Contern.

Luxembourg, le 19 février 1915.

*Le Ministre d'État,
Président du Gouvernement,
EYSCHEN.*

Der erste Teil des Strafgesetzbuches, mit Ausnahme der Abs. 2 und 3 des Art. 72 und der Abs. 2, 3 und 4 des Art. 76, sowie das Gesetz vom 18. Juni 1879, welches den Gerichten die Berücksichtigung der mildernden Umstände zuerkennt, abgeändert durch das Gesetz vom 16 März 1904, sind auf diese Zuwiderhandlungen anwendbar.

Art. 4. Dieser Beschluß tritt am Tage nach seiner Veröffentlichung im „Memorial“ in Kraft.

Luxemburg, den 23. Februar 1915.

*Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
Eyschen.*

*Der General-Direktor des Innern,
Braun.*

Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaft.

Gemäß Art. 10 des Gesetzes vom 28. Dezember 1883 wird vom 4. auf den 18. März k. in der Gemeinde Contern eine Voruntersuchung abgehalten über das Projekt und die Statuten einer zu bildenden Genossenschaft für Anlage eines Feldweges, Ort genannt „Beim Hackert“ zu Kröntgeshof.

Der Situationsplan, der Kostenaufschlag, ein alphabetisches Verzeichnis der beteiligten Eigentümer sowie das Projekt des Genossenschaftsstatutes sind auf dem Gemeindefekretariat von Contern, vom 4. März künftighin ab, hinterlegt.

Hr. J. B. Weicker, Mitglied der Ackerbaukommission zu Sandweiler, ist zum Untersuchungskommissar ernannt. Die nötigen Erklärungen wird er den Interessenten am 18. März k., von 9 bis 11 Uhr Morgens, an Ort und Stelle geben und am selben Tage, von 2 bis 4 Uhr nachmittags, etwaige Einsprüche im Schulsaale zu Contern entgegennehmen.

Luxemburg, den 19. Februar 1915.

*Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
Eyschen.*

Arrêté grand-ducal du 23 février 1915, approuvant diverses modifications à l'annexe C du règlement d'exploitation des chemins de fer Guillaume-Luxembourg.

Nous MARIE-ADÉLAÏDE, par la grâce de Dieu Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.;

Vu l'art. 7 du traité du 11 novembre 1902, approuvé par la loi du 3 avril 1903, concernant l'exploitation des chemins de fer Guillaume-Luxembourg;

Revu l'arrêté g.-d. du 27 mars 1909, portant approbation du nouveau règlement d'exploitation pour les dits chemins de fer du 17-23 décembre 1908;

Notre Conseil d'État entendu;

Sur le rapport de Notre Directeur général des travaux publics et après délibération du Gouvernement en conseil;

Avons arrêté et arrêtons:

Art. 1^{er}. Sont approuvées, sous le mérite des réserves insérées dans l'arrêté grand-ducal susdit du 27 mars 1909, les dispositions modificatives ci-après relatées à introduire à l'annexe C du règlement précité du 17-23 décembre 1908:

Großh. Beschluß vom 23. Februar 1915, wodurch verschiedene Abänderungen der Anlage C zum Betriebsreglement (Verkehrsordnung) der Wilhelm-Luxembourg-Eisenbahnen genehmigt werden.

Wir Maria Adelheid, von Gottes Gnaden Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc., etc., etc.;

Nach Einsicht des Art. 7 des Vertrags vom 11. November 1902, genehmigt durch Gesetz vom 3. April 1903, den Betrieb der Wilhelm-Luxembourg-Eisenbahnen betreffend;

Nach Wiedereinsicht des Großh. Beschlusses vom 27. März 1909, wodurch das neue Betriebsreglement (Verkehrsordnung) vom 17./23. Dezember 1908 für genannte Eisenbahnen genehmigt wird;

Nach Anhörung Unseres Staatsrates;

Auf den Bericht Unseres General-Directors der öffentlichen Arbeiten und nach Beratung der Regierung im Conseil;

Haben beschlossen und beschließen:

Art. 1. Nachstehende Abänderungen der Anlage C zu oben erwähntem Betriebsreglement (Verkehrsordnung) vom 17./23. Dezember 1908 sind unter Beachtung der in vorbezogenem Beschlusse vom 27. März 1909 enthaltenen Vorbehalte genehmigt:

Nr. Ia. — Sprengstoffe.

Eingangsbestimmungen. — A. Sprengmittel.

1. Gruppe. a) Ammoniaalfalpetersprengstoffe.

Der mit „Donarit I“ beginnende Absatz wird gefaßt:

Donarit I (Gemenge von Ammoniaalfalpter, Pflanzenmehlen oder ähnlichen organischen Stoffen, höchstens 25 Prozent Trinitrotoluol oder anderen organischen Nitrokörpern, die nicht gefährlicher sind als Trinitrotoluol, und höchstens 4 Prozent mit Kollodiumwolle gelatinirten Nitroglycerin.)

3. Gruppe. — c) Chlorat und Perchloratsprengstoffe.
Die Schlüsselworte des Eingangs „Kolophonium, und zwar:“ werden ersetzt durch:
Kolophonium. Hierzu gehören insbesondere:

Art. 2. Notre Directeur général des travaux publics est chargé de l'exécution du présent arrêté

Luxembourg, le 23 février 1915.

MARIE-ADÉLAÏDE.

Le Directeur général
des travaux publics,
Ch. DE WAHA.

Art. 2. Unser General-Direktor der öffentlichen Arbeiten ist mit der Ausführung gegenwärtigen Beschlusses beauftragt.

Luxemburg, den 23. Februar 1915.

Maria Adelsheid.

Der General-Direktor
der öffentlichen Arbeiten,
R. de Waha.

Bekanntmachung. — Eisenbahnwesen.

In Gemäßheit des Schlußabfages der Vereinbarung vom 30. Juni 1893 (Memorial S. 323), erleichternde Vorschriften für den Eisenbahnfrachtverkehr zwischen Luxemburg und Deutschland betreffend, kommen die in der Anlage C zum vorstehenden Betriebsreglement (Verkehrsordnung) vorgesehenen Bestimmungen über bedingungsweise zur Beförderung zugelassene Gegenstände auch im luxemburgisch-deutschen Wechselverkehr zur Anwendung

Luxemburg, den 24. Februar 1915.

Der General-Direktor der öffentlichen Arbeiten,
R. de Waha

Arrêté du 24 février 1915, concernant le montant ainsi que les conditions de forme des coupures des bons de caisse à émettre par l'Etat grand-ducal en exécution de la loi du 28 novembre 1914.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DES FINANCES;

Vu l'art. 1^{er} de la loi du 28 novembre 1914, ayant pour objet d'autoriser l'Etat à émettre des bons de caisse;

Arrête:

Art. 1^{er}. Les bons de caisse à créer en exécution de la loi du 28 novembre 1914 seront émis en coupures de 5 francs = 4 mark, de 25 francs = 20 mark et de 125 francs = 100 mark.

Beschluß vom 24 Februar 1915, betreffend Betrag und Form der Abschnitte der in Ausführung des Gesetzes vom 28. November 1914 durch den Groß-Staat auszugebenden Kassenscheine.

Der General-Direktor der Finanzen;

Nach Einsicht des Art. 1 des Gesetzes vom 28. November 1914, enthaltend Ermächtigung zur Ausgabe von Kassenscheinen seitens des Staates;

Beschließt:

Art. 1. Die in Ausführung des Gesetzes vom 28. November 1914 auszugebenden Kassenscheine werden in Stücken von 5 Franken = 4 Mark, 25 Franken = 20 Mark und 125 Franken = 100 Mark angefertigt.

Art. 2. L'émission comprendra:

- a) des coupures de 5 francs pour 1 million de francs, soit 200.000 pièces;
- b) des coupures de 25 francs pour 3 millions de francs, soit 120.000 pièces;
- c) des coupures de 125 francs pour 1 million de francs, soit 8.000 pièces.

Art. 3. Les bons de caisse porteront les signatures suivantes:

Au recto celles du Directeur général des finances et d'un délégué du Gouvernement, et au verso celles du préposé de la Recette générale et d'un employé de contrôle.

Deux de ces signatures peuvent être remplacées par une griffe.

Art. 4. Le format de ces bons sera approximativement: de 10,2 sur 15,9 cm. pour les coupures de 125 fr.; de 9 sur 13,6 cm. pour les coupures de 25 fr.; de 8 sur 12,5 cm. pour les coupures de 5 fr.

Art. 5. Le texte des bons de caisse sera, au recto, en langue française et, au verso, en langue allemande.

Chaque bon portera le timbre de contrôle du Gouvernement, un numéro d'ordre et un numéro de contrôle.

Art. 6. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 24 février 1915

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Art. 2. Die Ausgabe begreift:

- a) für 1 Million Franken 5-Frankenscheine, d. h. 200 000 Stücke;
- b) für 3 Millionen Franken 25-Frankenscheine, d. h. 120.000 Stücke;
- c) für 1 Million Franken 125-Frankenscheine, d. h. 8.000 Stücke.

Art. 3. Die Kassenscheine sind unterzeichnet:

auf der Vorderseite vom General-Direktor der Finanzen sowie einem Delegierten der Regierung, auf der Rückseite vom Vorsteher der General-Staatskasse und einem Kontrollbeamten.

Zwei dieser Unterschriften können durch Aufdruck von Namensstempeln ersetzt werden.

Art. 4. Das Format dieser Kassenscheine wird annähernd folgendes sein: 10,2 auf 15,9 cm für die Stücke von 125 Fr.; 9 auf 13,6 cm für die Stücke von 25 Fr.; 8 auf 12,5 cm für die Stücke von 5 Fr.

Art. 5. Die Kassenscheine tragen auf der Vorderseite französischen, auf der Rückseite deutschen Text.

Jeder Schein ist mit dem Kontrollstempel der Regierung sowie mit einer laufenden Nummer und Kontrollnummer versehen

Art. 6. Gegenwärtiger Beschluß soll ins „*Mémorial*“ eingetragen werden.

Luxemburg, den 24. Februar 1915.

Der General-Direktor der Finanzen,
M. M o n g e n a s t.

Avis. — Société anonyme luxembourgeoise des Chemins de fer et Minières Prince-Henri.

Les porteurs des obligations de la Société sont informés de ce que les coupons à échoir le 1^{er} mars 1915, seront payables à partir de cette date:

1^o les coupons nos 58 et 29 des obligations 3% par fr. 7,50, sous déduction de l'impôt de 3½% fixé par la loi du 8 juillet 1913, et de la moitié de la taxe annuelle de 7 centimes par 100 fr., basée sur la valeur estimative des titres, établie d'après la loi du 23 décembre 1913, soit à raison de fr. 7,105 par coupon et

2^o le coupon n^o 11 des obligations 4% par 10 fr. sous déduction des mêmes impôts soit à raison de fr. 9,485 par coupon, aux Banques suivantes:

Banque de Bruxelles, à Bruxelles, rue Royale, 62; Banque Internationale, à Luxembourg; Werling, Lambert & C^{ie}, à Luxembourg; C. Schlesinger-Trier & C^{ie}, à Berlin; S. Bleichroder, à Berlin; Berliner Handelsgesellschaft, à Berlin; Bank für Handel und Industrie, à Berlin; Bass & Herz, à Francfort-s.-M.; Mitteldeutsche Creditbank, à Francfort-s.-M.; Succursale de la Bank für Handel und Industrie, à Francfort-s.-M.

Les obligations suivantes, sorties au tirage du 27 janvier 1915 sont remboursables aux mêmes caisses à partir du 1^{er} mars 1915, date à laquelle elles cessent de porter intérêt:

Obligations 3 % remboursables à raison de fr. 495,625 chacune (impôt déduit):

89—94—176—183—554—1136—1455—1607—2323—2381—2535—2784—2935—2964—3001— 3306 —
3474—3475—3594—3699—3947—4223—4228—4279—4542—4772—4985—5336—5416—5542—5555—5679
—5802—5869—6062—6732—6834—7012—7270—7393—7458—7581—7657—7729—7846—8010—8909—
9362—9433—9633—9929—10264—10344—10346—10500—10626—10716—10847—11110—11582— 11843
—11851—12061—12083—12093—12270—12336—12828—13120—13134—13157—13612—13658 — 14007
—14125—14206—14332—14489—14644—14745—15007—15379—15529—15719—15946—16274 — 16477
—16759—16887—17155—17446—17719—17730—17930—18210—18226—18493—18792—18955 — 19445
—19460—19536—20049—20154—20369—20696—20771—20843—21280—21331—21376—21779 — 21800
—21852—22246—22337—22595—22978—23177—23255—23357—23798—24032—24179—24184 — 24611
—24615—24772—25020—25062—25080—25174—25374—25537—25747—25865—26140—26156 — 26243
—26327—26843—27132—27481—28035—28199—28363—28702—28758—28810—29002—29126 — 29132
—29778—29920—30922—31254—31468—31475—31477—31694—31743—31847—31870—31879 — 32293
—32568—32773—32944—32972—32998—33000—33108—33244—33726—33878—33977—34035 — 34485
—34605—34678—34801—34876.

Obligations 4% remboursables à raison de fr. 498,95 chacune (impôt déduit):

343—986—1466—3555—3850—5040—4380—4802—4911—4983—5059—5088—5286—5369—5450—
5565—5832—5878—5906—6423—6722—6931—6993—7117—7379—8927—9077—9691—10154.

Numéros des obligations sorties aux tirages précédents et non encore présentées au remboursement:

Obligations 3%.

356—457—620—804—839—1686—1806—2070—2335—2342—2619—2940—3677—4501—5161—5606—
6087—6382—6622—7224—7533—7854—8465—8505—9397—10036— 11205 — 11390 — 11452 — 11535 —
11965—12435—13040—13153—13757—14362—14733—14902—15065—15916—16040—16382 — 16640 —
21263—21481—21655—21691—21797—21856—22071—22424—24106—24585—24733—24810 — 24833 —
26305—26316—26594—26688—26867—30094—30518—30893—31281—33032—34726.

Obligations 4%.

372—382—513—862—921—2326—3402—3934—5314—7667—10036.

A raison de la situation actuelle, le paiement des coupons ainsi que le remboursement des obligations sorties au tirage seront effectués en argent allemand à raison de mk. 0,80 par franc.

Le même taux de mk. 0,80=1 fr. s'applique également au paiement de tous les coupons échus antérieurement ainsi qu'au remboursement de toutes les obligations sorties aux tirages précédents qui viendraient encore à être présentés.

Markt- und Ladenpreise. — Monat Januar 1915.

Bezeichnung der Lebensmittel u. dgl.	Maß oder Gewicht.	Dietrich.	Eschternach.	Esch a. d. Metzger.	Grenemacher.	Luxemburg.	Merzig.	Needingen.	Remich.	Uffingen.	Wanzen.	Witz.
Weizen . . .	100 kg	38,75	38,50	36,00	38,00	46,00	38,00	42,50	—	—	37,50	46,00
Mischelfrucht .	"	36,25	36,00	29,50	35,00	40,00	36,00	38,50	—	—	35,00	40,00
Roggen . . .	"	33,10	35,00	28,00	31,00	33,00	32,00	33,50	—	30,00	31,00	37,00
Gerste . . .	"	30,00	35,00	30,00	35,00	47,50	31,00	35,00	—	25,00	30,00	31,00
Hafer . . .	"	27,00	28,00	30,00	28,00	30,50	26,00	26,00	30,00	25,00	27,00	28,00
Heidekorn . .	"	36,00	32,50	—	—	—	—	40,00	—	25,00	35,00	—
Erbsen . . .	"	95,00	100,00	110,00	—	97,50	125,00	110,00	100,00	60,00	80,00	112,50
Bohnen . . .	"	95,00	—	130,00	—	95,00	125,00	98,00	100,00	60,00	—	112,50
Linzen . . .	"	95,00	120,00	150,00	—	100,00	125,00	120,00	100,00	60,00	80,00	112,50
Kartoffeln . .	"	13,50	13,00	15,00	—	15,00	12,50	11,75	14,00	12,00	11,00	13,00
Weizenmehl .	per kg	0,70	0,70	0,70	0,60	0,85	0,80	0,80	0,75	0,60	0,70	0,65
Roggenmehl .	"	0,60	0,50	0,60	0,55	0,50	0,50	0,55	—	0,51	0,55	—
Mischelmehl .	"	0,63	0,55	0,65	0,58	0,70	0,65	0,65	0,70	—	0,65	0,57
Schensfleisch .	"	2,30	2,40	2,10	2,20	2,60	2,25	2,30	2,20	2,18	2,30	—
Rind- od Rindfl.	"	2,30	2,20	—	2,20	2,28	2,25	2,25	2,20	2,18	2,30	2,35
Schweinefl., frisch	"	2,40	2,40	2,60	2,40	2,50	2,50	2,40	2,20	2,40	2,40	2,50
" gerauchert	"	3,50	3,00	3,50	2,80	3,12	3,00	3,00	3,00	3,00	2,80	3,30
Kalbsteisch . .	"	2,20	2,40	2,40	2,80	2,60	2,40	2,15	2,50	2,38	2,20	2,50
Lammsteisch .	"	2,50	2,60	3,00	—	2,58	2,40	2,40	2,50	2,50	3,00	2,60
Butter . . .	"	3,05	3,02	4,00	3,08	3,53	3,10	3,15	3,40	3,00	3,10	3,05
Eier . . .	per Dgd.	2,10	1,95	2,50	2,12	2,47	2,13	1,60	2,00	2,50	2,25	1,65
Stroh . . .	500 kg	27,00	20,00	32,00	25,00	23,00	25,00	25,50	35,00	26,00	25,00	30,00
Heu . . .	"	40,00	30,00	40,00	37,50	26,00	45,00	45,00	50,00	41,00	35,00	45,00
Klee . . .	"	35,00	—	40,00	30,00	28,00	45,00	—	—	41,00	33,00	47,00
Buchenholz . .	per Ster	18,00	16,00	25,00	—	16,00	12,50	15,00	15,00	10,00	12,50	12,50
Eichenholz . .	"	10,00	9,00	16,00	—	13,00	7,50	10,00	10,00	8,00	10,00	7,00
Weißholz . . .	"	8,00	—	5,00	—	—	—	8,00	—	—	—	5,50

Avis. — Notariat.

Par arrêté grand-ducal du 23 février et.,
M. André *Salentiny*, notaire à Grevenmacher,
a été nommé notaire à la résidence de Lu-
xembourg, en remplacement de M. G. *Schættler*,
décédé.

Luxembourg, le 24 février 1915.

Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,
EYSCHEN.

Avis. — Règlement communal.

En séance du 1. novembre 1914, le conseil
communal de Troisvierges a édicté un règle-
ment de police sur l'éclairage électrique de
Troisvierges. — Le dit règlement a été dûment
publié.

Luxembourg, le 23 février 1915.

Le Directeur général de l'intérieur,
BRAUN.

Bekanntmachung. — Notariat.

Durch Großh. Beschluß vom 23 Februar
1915 ist Hr. A. *Salentiny*, Notar zu Gre-
venmacher, in derselben Eigenschaft nach Luxem-
burg, in Ersetzung des verstorbenen Hrn. G.
Schættler ernannt worden.

Luxemburg, den 24. Februar 1915.

Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
Eyschen.

Bekanntmachung. — Gemeindereglement.

In seiner Sitzung vom 17. November 1914
hat der Gemeinderat von Ufflingen ein Poli-
zeireglement über die elektrische Beleuchtung
von Ufflingen erlassen. — Besagtes Reglement
ist vorchriftsmäßig veröffentlicht worden.

Luxemburg, den 23. Februar 1915.

Der General-Direktor des Innern,
Braun.

Avis. — Titres au porteur.

Suivant exploit de l'huissier Jean-Nicolas *Geib* à Luxembourg du 24 février 1915, l'opposition signi-
fiée par exploit de l'huissier Henri *Geib* du 24 février 1912 et publiée au *Mémorial* du 29 février 1912,
n° 17, p. 171, contre le paiement tant du capital que des intérêts à échoir de l'obligation du Crédit
Foncier Luxembourgeois Lit. C. n° 2586 (2^{me} émission), d'une valeur nominale de 1000 fr., a été
renouvelée.

L'opposant prétend que le titre en question a été égaré.

Le présent avis est inséré au *Mémorial* en exécution de la loi du 16 mai 1891, concernant la perte
des titres au porteur.

Luxembourg, le 25 février 1915.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.